

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 34

Donnerstag, den 8. Juni 2000

Nummer 23

Volksbräuche zu Pfingsten in alter und in neuer Zeit

Vielgestaltig waren und sind die Volksbräuche, die das Pfingstfest begleiten: In allen südslawischen Ländern beging man den St. Georg als ein Fest der „Befreiung der Sonne von einem Drachen“ mit fröhlichen Tänzen und allerlei Volksbelustigungen.

Auch die deutschen Pfingstbräuche lassen sich auf die St.-Georgs-Legende zurückführen. Das Pfingstschießen, das am Pfingstsonntag in vielen deutschen Ortschaften veranstaltet wurde, stand unter dem Patronat des tapferen Ritters Georg. Die ältesten Schützengilden in Deutschland - ursprünglich sogenannte Georgs-Brüderschaften - führten das Bild des Drachentöters in ihren Schützenkleinodien.

Es wurde zu einer über alle Landschaften verbreiteten Sitte, zu Pfingsten die Häuser, Stuben und Ställe - und sogar das Vieh mit grünen Maizweigen zu schmücken. In Niederdeutschland wurde Pfingsten zu einem Fest der Hirten. Der Bursche, der mit seiner Herde zuerst auf der Weide anlangte, wurde Pfingstfuchs genannt; das zuletzt ankommende Mädchen wurde Pfingstbraut und zugleich die Königin des Festes. Das letzte Rind wurde mit Blumen geschmückt und zum Pfingstochsen erkoren. Im altgermanischen Götterglauben wurde alljährlich der wertvollste Ochse dem Göttervater Wotan geopfert.

Im Braunschweigischen wurde die mit Blumen bekränzte Maibraut durch das Dorf geführt. In Thüringen umhüllte sich ein Bursche mit Laub und versteckte sich im Wald. Dorthin zogen die anderen Burschen des Dorfes, um „den wilden Mann aus dem Holze“ zu holen. Unter der Dorfbinde wurde (blind) nach ihm geschossen, bis er „tot umfiel“. Den Mädchen wurden nacheinander die

Mit einem langen Stecken in der Hand mußte die weibliche Jugend einen Topf finden und ihn in Scherben schlagen. Wurde der Topf getroffen, so erhielt die Siegerin einen Hahn als Preis. Blieb der Topf unberührt, so erntete das betreffende Mädchen Spottrufe und Hohnlachen.

Im Schwabenland zog an den Pfingstfeiertagen der Pfingstbutz oder Pfingstlümmler durch das Dorf und sammelte überall die Gaben ein.



Er war gleichfalls mit Blumen und grünen Zweigen umwunden und trug eine Art Maske von Baumrinden vor dem Gesicht. Auch der Knecht, der am Pfingstmorgen die Zeit verschlafen hatte, verdiente sich den Spottnamen Pfingstlümmler.

An einigen Orten in Elsaß-Lothringen versammelten sich die Burschen am Nachmittag und zogen zu Pferd über die Dorfstraße, indem sie altherkömmliche Sprüche aufsagten. In anderen Gegenden Europas nahm das Flurumreiten allmählich einen mehr religiösen Charakter an. Ein bekannter Brauch war noch das Pfingst-Stechen, das in den verschiedensten Formen vorkam.

In Ostfriesland und Schleswig-Holstein war das Ringstechen ein beliebtes Spiel. Von den im Schwarzwald üblichen Volksfesten war der Schellenmarkt in Fohrenbühl besonders bekannt.

Aus der ganzen Umgebung kamen die Hirten mit ihren Herden, um in stundenlangem Wettstreit die Kuhglocke mit dem schönsten Klang herauszufinden.

Wie immer die Pfingstbräuche auch durchgeführt und gepflegt werden: sie zeigen alle, mit welch' ausgelassener Freude der Sieg der Sonne und des Frühlings über den Winter von den Menschen gefeiert wurde.

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 und Donnerstag zusätzlich von13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei110
Feuer, Unfall, Notfall112
Krankentransport05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale05681/19222
 Krankenhaus Melsungen05661/770
 Polizei Melsungen05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthis05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst112
Störungsdienste:
 Gas1655 od. 0551/9091
 Wasser0171/9759546
 Kläranlage05661/2729
 Strom05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze05681/775-469
 Am Wochenende:0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring01803/343434
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,
 Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi.9.00-10.00 Uhr
 Di. und Fr.11.00-12.00 Uhr
 Teestube Mi.15.00-18.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit:15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff:16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 605661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 205661/8792
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 4005664/7145
Beiseförth
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 1705664/8743
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 905664/8202
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 1105661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 605661/2793
Ostheim
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 1605661/920329
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 405661/51954
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 1605662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 605662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 4205661/51314
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 1105661/3538
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 405685/327
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 405661/1819
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 MalsfeldTel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld
 egm-Betriebsstelle Melsungen,
 Kasseler Str. 74, MelsungenTel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Donnerstag8.30 bis 18.00 Uhr
 Freitag8.30 bis 19.00 Uhr
 Samstag8.00 bis 13.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung05661/920344
 Öffnungszeiten:
 Mo. - Do.7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr.7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld

Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Funktion	Name	Durchwahl- 5002
Gemeindeverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Raum Melsungen

Der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Hausarzt zu erfragen.

Raum Felsberg

Am Wochenende, 10./11.6.2000

Herr Dr. Herzberger, 34587 Felsberg-Neuenbrunslar,
Die Weiberäcker 8Tel. 05662/3770

Am Montag, 12.6., und Mittwoch, 14.6.2000

Herr Dr. Herzberger, 34587 Felsberg-Neuenbrunslar,
Die Weiberäcker 8Tel. 05662/3770

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, 10.-12.6.2000,
sowie am Mittwoch, 14.6.2000**

Ä Karius, Neustadt 32, 34286 SpangenbergTel. 05663/1044

Augenärztlicher Notfalldienst

am 10.6.2000

zu erfragen bei:

Dr. BögeholzTel. 05622/915583

am 11.6.2000

zu erfragen bei:

Dr. HütterothTel. 06691/21407

oder0177/2366843

am 12.6.2000

zu erfragen bei:

Dr. BänischTel. 05661/52525

oder0171/8539358

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

10.6.2000

Woelm'sche Apotheke, Marktplatz 8

34286 SpangenbergTel. 05663/317

Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14,

34587 GensungenTel. 05662/9499-4

11.6.2000

Aesculan-Apotheke, Bahnhofstr. 17.

12.6.2000

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12,

34326 MorschenTel. 05664/9485-0

14.6.2000

Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7

34286 SpangenbergTel. 05663/7510

Felsburg-Apotheke, Untergasse 51

34587 FelsbergTel. 05662/2171

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 10.-12.6.2000

TA Dr. Piwatz, Marienbader Str. 3

34587 Felsberg-GensungenTel. 05662/2281

Amtliche Bekanntmachungen

Sitzung des Ortsbeirates Mosheim

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Mosheim am **Donnerstag, 08.06.2000, 20.00 Uhr**, in das Dorfgemeinschaftshaus im OT Mosheim, Ringstraße 1, eingeladen.

TAGESORDNUNG:

TOP 1:

Beratung über durchzuführende Maßnahmen im Rahmen der Dorferneuerung im OT Mosheim

TOP 2:

Antrag des SPD-Ortsvereines Mosheim auf Gestaltung des Lindenplatzes

TOP 3:

Beratung über Vorschlag eines Straßennamens „Im kleinen Feldchen“

TOP 4:

Verschiedenes

gez.: Bücker

Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 30.05.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez.: Vaupel

Bürgermeister

Öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 58 (1) gebe ich bekannt, daß ich heute die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, 08.06.2000, 19.00 Uhr, in den Sitzungssaal des Rathauses Malsfeld, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, eingeladen habe.

TAGESORDNUNG:

TOP 1:

Beratung und Beschlußfassung über die Fortführung des Ausbildungsplatzförderungsprogrammes der Gemeinde Malsfeld hier: Antrag der SPD-Fraktion vom 16.05.2000

TOP 2:

Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf des Planungskonzeptes für einen Teilbereich des zukünftigen Baugebietes „Auf dem Katzenstein“ OT Sipperhausen

TOP 3:

Beratung und Beschlußfassung über die Bereitstellung von Haushaltsmitteln im Vorgriff auf den I. Nachtrag zum Haushaltsplan 2000

TOP 4:

Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf des Regionalplanes Nordhessen 2000

TOP 5:

Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf des Landesentwicklungsplanes

TOP 6:

Beratung und Beschlußfassung über den Antrag der SPD-Gemeindevertreterfraktion vom 27.04.2000 über die Durchführung

TOP 7:

Wahl der Schöffen für die Wahlperiode 2001 - 2004

TOP 8:

Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf des Interessenausgleichsvertrages zwischen der Gemeinde Malsfeld sowie dem Zweckverband Interkommunales Gewerbegebiet Ostheim

gez.: Reichmann

Vors. d. Gemeindevertretung

Die vorstehende Sitzung der Gemeindevertretung Malsfeld wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 30.05.2000

Der Gemeindevorstand

der Gemeinde Malsfeld

gez.: Vaupel

Bürgermeister

Wir gratulieren**Altersjubilare****zum 86. Geburtstag am 10.6.2000**

Herr Johannes Mehrfeld, 34323 Malsfeld-Mosheim, geb. am 10.6.1914

zum 82. Geburtstag am 10.6.2000

Frau Anna Elisabeth Ellenberger, Malsfelder Str. 11, 34323 Malsfeld-Dagobertshausen, geb. am 10.6.1918

zum 79. Geburtstag am 12.6.2000

Frau Marianne Körnig, Lerchenweg 16, 34323 Malsfeld-Beiseförth, geb. am 12.6.1921

zum 80. Geburtstag am 14.6.2000

Herr Erich Bläsing, Rasenweg 12, 34323 Malsfeld-Elfershausen, geb. am 14.6.1920

Kirchliche Nachrichten**Ev. Kirchengemeinden****Malsfeld**

11.6.2000	10.30 Uhr Kindergottesdienst
12.6.2000	9.15 Uhr Gottesdienst
13.6.2000	18.30 Uhr Ten Sing
14.6.2000	19.30 Uhr Kirchenchor
15.6.2000	16.00 Uhr Mädchenjungschar

Beiseförth

12.6.2000	10.30 Uhr Gottesdienst
13.6.2000	14.30 Uhr Kinderstunde
16.6.2000	14.30 Uhr Jungenjungschar
	16.30 Uhr Mädchenjungschar

Kath. Pfarramt

11.6.2000	10.00 Uhr Festmesse
12.6.2000	10.00 Uhr Feiertagsmesse
14.6.2000	8.30 Uhr Frauenmesse

**Kath. Kirchengemeinde
Christus Epheta Homberg****Donnerstag, 8.6.2000**

9.00 Uhr keine Meßfeier

Freitag, 9.6.2000

16.45 Uhr Meßfeier/Altenheim

Sonntag, 11.6.2000, Pfingsten, Hochfest

Kollekte: Renovabis

Samstag, 10.6.2000

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. + Anna Gubik)

Pfingstsonntag

8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld

9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe

10.00 Uhr Meßfeier (f. die Gemeinde)

Montag, 12.6.2000, Pfingstmontag

8.30 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der ev. Stadtkirche

Der Kirchenbus fährt zur ev. Stadtkirche

Dienstag, 13.6.2000 - hl. Antonius v. Padua

15.00 Uhr Kommunionvorbereitung

ca. 16.30 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche nach Ankunft der Wallfahrer

Mittwoch, 14.6.2000

7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim

Schule/Weiterbildung**vhs aktuell****Borken****Bildungsurlaub Englisch und Spanisch**

Englisch und Spanisch intensiv stehen auf dem Programm zweier Bildungsurlaube im November 2000 in Borken, im Kulturzentrum Altes Amtsgericht. Beide Intensivkurse ermöglichen kommunikatives und abwechslungsreiches Anwenden der Sprache in der Praxis, gekoppelt mit Wiederholen und Erweitern von Wortschatz und Grammatik. Kurstermine: Englisch intensiv, Grundstufe II - Grundkenntnisse, 13. bis 17. November; Spanisch intensiv, Grundstufe I - geringe Kenntnisse, 20. bis 24. November. Beide Intensivkurse sind vom Hessischen Ministerium anerkannte Bildungsurlaubsveranstaltungen. Anmeldung und Sprachberatung ab sofort möglich. Tel. 05681/775-247.

Homberg**Grundkurs WORD 97 - Wochenendkurs**

504013A0

Sa. 17.6./So. 18., Sa., 24.6./So. 25.6. von 8.00 bis 14.30 Uhr, 30 Ustd., EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Ursula Kindel. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg.

Schwalm-Eder**Frontpage 2000 - Webseitengestaltung****Grundkurs**

Beginn Di., 08.08., 18.00 Uhr, 24 Ustd., EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Carsten Girth. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg. Auskunft unter Tel. (05681) 775404.

Homberg**Schnupperkurs EDV von Senioren für Senioren**

incl. Windows '95

Beginn Mo., 19.6., 9.00 bis 12.00 Uhr. Dieser Kurs findet einmal wöchentlich montags in der Kreisverwaltung, EDV-Raum, Parkstr. 6 statt. Er beinhaltet 20 Ustd., KL. Horst Gaßmann, Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

Melsungen-Röhrenfurth**Nähen am Nachmittag**

Ab Donnerstag, 15. Juni, von 15.00 bis 17.30 Uhr findet ein neuer Nähkurs mit Kursleiterin Annemarie Steffen statt. Interessierte können sich bei Frau Steffen unter der Tel. Nr. 05661/2415 informieren und anmelden

Wissenswertes**Jugendfreizeit für 11-15jährige in den
Sommerferien 2000 im Berchtesgadener Land**

Der Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“ bietet in Zusammenarbeit mit der Kreisjugendpflege vom 20.07. bis 02.08.2000 im „Buchenhaus“ in Schönau a. K. eine betreute Jugendfreizeit an. Die Reise erfolgt mit einem Reisebus. Die Kosten betragen 582,50 DM.

Als Programm werden Wander- und Mountainbiketouren angeboten. Weiterhin sind Ausflüge, Besichtigungen und gesellige Abende geplant.

Anmeldeformulare und Informationen

„Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“, Parkstr. 6, 34576 Homberg (Efze), I. 05681/775-229.

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**


*Der Heimat verbunden.
Der Leistung verpflichtet.*

Die besten Chancen für Ihr Kind:

VERMÖGENSPLAN



Internet: <http://www.Kreissparkasse-Schwalm-Eder.de>

- ▶ Bei einer monatlichen Anlage des Kindergeldes in Höhe von DM 270,- sammeln Sie auf Ihrem  Vermögensplan nach 18 Jahren ein Guthaben von
- ▶ **DM 100.461,78** an.
(Kapital, Zinsen und Prämien)
Der effektive Jahreszins beträgt 5,71 %.
- ▶ Machen Sie aus dem Kindergeld ein Vermögen für Ihr Kind.

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**
Unternehmen der  Finanzgruppe



Redaktionsschluß

(Annahmeschluß für Beiträge von Kirchen, Vereinen, Verbänden usw.)
für die nächste Ausgabe ist am

Freitag, 11.00 Uhr



KURHESSISCHER BESUCHERRING

im Verein Besucherring Dr. Otto Kasten

Der Kurhessische Besucherring, 1951 gegründete Zweigstelle des bundesweit tätigen Besucherrings Dr. Otto Kasten, ist die Organisation für die auswärtigen Besucher des Staatstheaters Kassel.

Unter anderem bietet der Kurhessische Besucherring allen Theaterinteressenten, die nicht in Kassel, sondern in der Umgebung wohnen:

- Betreuung und Beratung von Gruppen (z. B. Firmen, Organisationen etc.), Schulen und Jugendgruppen
- Ermäßigte Preise für Gruppen ab 10 Personen

Über die weiteren Angebote für Fahrten ins Staatstheater Kassel informieren wir Sie gerne.

Sie erreichen uns:

Staatstheater Kassel, Zimmer 134, Tel.: 0561/14204,
Telefax: 0561/771592, Mo. - Fr. 9.00 - 16.00 Uhr

BEGEHRT GEJAGT BEDROHT Der Schneeleopard



Sie können ihm helfen!

Spendenkonto: 100 100
Stichwort Schneeleopard
BLZ 370 205 00
Bank für Sozialwirtschaft

Infos erhalten Sie unter www.schneeleopard.de
oder gegen Einsendung der Anzeige mit
5 DM in Briefmarken an:

NABU
Postfach 30 10 54
D-53190 Bonn



Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.



Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelstück gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



ROMISCHE WEINSTRASSE

... was die MOSEL so anziehend macht!

Das Urlaubsgebiet Roemische Weinstrasse mit seiner malerischen Flusslandschaft und den traditionsreichen Weimorten liegt im "grünen Südwesten" Deutschlands, im Europäischen Tal der Mosel. Es beginnt nur wenige Flusskilometer von der 2000-jährigen Stadt Trier. Wenn Sie in Ihrem Urlaub nicht nur die großartige Geschichte und Weinkultur erleben möchten sondern aktiv Ihren persönlichen Freizeitvergnügen nachgehen wollen, sind Sie an der Roemischen Weinstrasse gut aufgehoben.

Die Roemische Weinstrasse erleben



Radwandern mit festem Quartier

Radtourenvorschläge entlang der Mosel, Saar, Ruwer, Kyll oder nach Trier, je nach Wunsch.

Leistungen

- 5 x Ü/F in Zimmer mit DU/WC, Begrüßungstrunk
- 1 x Moselweinprobe und Kellerbesichtigung
- 1 Eintrittskarte Besucherbergwerk Fell
- Routenbeschreibung, Radwanderkarte, -führer
- Stadtführung in Trier

Termine: ganzjährig
Preis pro Person: **369,- DM**

Weitere ausführlichere Informationen zu den Urlaubsangeboten entlang der Roemischen Weinstrasse können Sie kostenlos mit dem beiliegendem Coupon anfordern:
Bitte ausschneiden und einsenden oder faxen an:

Tourist-Info Roemische Weinstrasse
Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Tel: 0 65 02 / 407-117, Fax: 407-180,
eMail: vg-schweich@t-online.de, Internet: www.schweich.de

Schnuppertage

Lernen Sie das Gebiet der Roemischen Weinstrasse kennen

Leistungen

- 4 x Ü/F in Zimmern mit DU/WC, Begrüßungstrunk
- 1 Eintrittskarte für alle Römerbauten in Trier
- 1 Eintrittskarte Besucherbergwerk Fell
- 1 x Moselweinprobe mit Winzervesper oder Moselländischem Abendessen u. Kellerbesichtigung

Termine: 01. April - 31. Oktober
Preis pro Person: **239,- DM**

Ja, ich möchte mehr über die Ferienregion Roemische Weinstrasse erfahren.

Name: _____ PLZ, Ort: _____ Straße: _____ Tel: _____

Krankenversicherungs-Rating:

- Anzeige -

HUK-COBURG-Krankenversicherung mit Bestnoten für Beitragsentwicklung und Kostenquoten

Coburg, den 4. April 2000

Bestnoten in Bezug auf die Beitragsentwicklung erhielt die HUK-COBURG-Krankenversicherung beim ersten Krankenversicherungs-Rating des unabhängigen Branchen-Informationsdienstes map-report. Bei einem Vergleich der Beitragssteigerungen seit 1990 in der Vollkostenversicherung für Angestellte, für Beamte sowie bei der Stationären Zusatzversicherung landete die HUK-COBURG-Krankenversicherung jeweils auf dem ersten Platz mit den niedrigsten Steigerungsraten.

Auch bei den Abschlußkosten wies die HUK-COBURG-Krankenversicherung den mit Abstand günstigsten Wert aus. Beim Vergleich der Verwaltungskosten landete die HUK-COBURG-Krankenversicherung auf Platz 4 und war damit wiederum die mit Abstand beste der jüngeren Gesellschaften, die noch keine zwölf Jahre auf dem Markt sind.

Insgesamt vorlich map-report der HUK-COBURG-Krankenversicherung im Kurzfrist-Test, dem sogenannten p-Rating, ein p für »gute Leistungen«. Die HUK-COBURG-Krankenversicherung schnitt damit von allen jüngeren Gesellschaften auch insgesamt am besten ab. Eine noch bessere Bewertung verhinderte unter anderem die aus Sicht der Tester zu niedrige Nettoerndite aus Kapitalanlagen. map-report selbst stellt dazu aber fest, dass dies auf die »seit Jahren anhaltende Niedrigzinsphase« zurückzuführen sein dürfte, in der die jungen Unternehmen einen Großteil ihres Kapitalanlagenbestandes aufgebaut haben.

Neben dem Kurzfrist-Test führte map-report auch eine Langfrist-Betrachtung durch, das sogenannte m-Rating. Die HUK-COBURG-Krankenversicherung konnte daran noch nicht teilnehmen, weil sie erst seit 1990 und damit noch keine zwölf Jahre auf dem Markt ist



Jetzt privat krankenversichern!

DM-Vergleich Ausgabe 9/99 bestätigt:
HUK-COBURG unter den besten für Prämiensparer,
Leistungsbewußte und Selbständige

Vertrauensmann

Roland Bittner

Telefon 0 56 62 / 36 99
Heiderosenstr. 2
34323 Malsfeld/OT Mosheim



HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher

0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

23-1/2000
Bereich II**An-/Verkauf**

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

Lackenfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Filmern & Rauschen

Ankauf / Handel
Computer, Nintendo, Sega, Playstation
CD - Verleih
HiFi - Video - TV - CD - Schallplatten
Rudolf-Schwander-Str. 13 KS 8 56 00

Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhr. Tel. 0 56 62 / 28 26

WERNER Oberste Gasse 30
BRAUTMODEN 34117 Kassel
Tel. 10 38 43

METABOND

Ölzusatz für Motor u. Getriebe.
Ab sofort im Internet:
<http://www.METABOND.de> oder
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 26 / 92 55 93

Ich zahle faire Preise für uralte Möbel, Nachlässe, Trödel, Leinen usw.
Tel. 0 56 83 / 93 00 98 o. 0 56 65 / 30 444

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig incl. Lieferung ab 65,- DM/rm.
Tel. 05 51 / 96 474

Ankauf von Uromas Möbeln: Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden, Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge, Bierkrüge, Hausrat usw. Tel. 0 56 85 / 83 48

Whg.-Auflösung/Entrümpelung: wir kümmern uns darum; diskret - schnell - besenrein - zuverl. zum Festpreis.
Tel. 0 56 85 / 83 48

Suche EBtisch, Eiche, rund, ø 1 m, ausziehbar. Tel. 0 56 24 / 66 19 ab 16 Uhr

Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen.
Tel. 01 72 / 75 47 999

IHR FACHGESCHÄFT
FÜR BILD UND RAHMEN

WOHLKOPF
KUNST &
RAHMEN

34537 Bad Wildungen
Brunnenallee 30 B
(Hölscher Passage)
Tel. 0 56 21 / 7 23 27
Fax 0 56 21 / 96 00 73
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

An-/Verkauf

So macht gesundes Schlafen Spaß!

- Federkernmatratzen
- Taschenfederkernmatratzen
- Kaltschaummatratzen
- Latexmatratzen
- Kaltschaum/Tempur-Kombinationen
- Lattenroste ohne und mit Motoren
- Preisvorteile durch Fabrikverkauf

Otima
SCHLAFSYSTEME

Schubert GmbH, Akazienweg 9-11
37235 Hess. Lichtenau-Quentel
Tel. 0 56 02 / 93 67-0,
Fax 0 56 02 / 93 67-16/26



Couchgarnitur 3/2/1, beige, gut erh., u. Couchtisch zu verkaufen.
Tel. 0 56 22 / 60 58

Küche m. E-Geräten, nußbaumfarbig, günstig zu verkaufen. Tel. 0 56 03 / 69 60

Oertli-Ölbrenner, Typ OE-2-ULOEO, 40-180 kW mit Papieren, 6 Jahre alt, DM 75,-, Tel. 0 56 22 / 66 50 (Fritzlar)

Stellenmarkt

Tolle Geschäftsidee - auch für Mütter!
Von zu Hause aus arbeiten, bis 6.000,- DM im Monat mögl. Dringend Unterstützung gesucht!
24 Std.-Info. Tel. 0 55 04 / 94 99 017

SPASS AN DER ARBEIT?

Gefällt Ihnen Ihr Konstantand?
"ARBEITEN VON ZU HAUSE AUS"
DM 1.412,- bis 4.256 pro Monat möglich!!!
24-h-Info-Band: Sonja Hobein, Tel. 05607/934738

Lust, mit dem Hobby Geld zu verdienen? Suche für Fun & Free (z.B. Wi. Color 100 ml, z.Zt. DM 4,50 u.v.m.) Berater, die dies erfolgreich vertreiben möchten! J. Schulz, Tel. 0 56 05 / 92 59 83

Putzhilfe gesucht in Diemelstadt-Wrexen, 2 x pro Woche, 3-4 Stunden. Zuschriften erbeten unter Chiffre 22467 an den Verlag.

Sie möchten verreisen? - Schauen Sie doch mal in die Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Einladung zu unserem **Exklusiv-Seminar**
Thema: **Mit Investment-Fonds zu mehr Rendite**
Trends - Chancen - Risiken im Jahr 2000
Termin: Mittwoch, den 14.06.2000
Anmeldung: Direktion f. Deutsche Vermögensberatung AG
Thomas Franke unter 05 61 / 77 70 49
(keine Teilnahmegebühr)

Grundstücke/Immobilien

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentreibe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

FeWo - Ostsee, strandnah, ca. 50 m², EBK, Freis., Pkw-Stellpl. DM 179.000.
Tel. 0 56 05 / 70 433, Fax 70 634

Wohnhaus/Bauernhof, Nahbereich Kassel, mit Grundstück, Scheune o. ä. und Weiden zu mieten / kaufen / pachten gesucht.
Tel. 05 61 / 52 69 34

Morschen, baureife Grundstücke in südwestl. Wohnlage, kompl. erschl., DM 98,-/qm, Tel. 0 56 65 / 20 11

Kassel-Eichwald, ausgezeichnete, ruhige Lage, sehr gute Verkehrsanbindung und Infrastruktur, hervorragende Ausstattung, Eigenleistung selbstverständlich möglich. Bezugstermin Herbst 2000
ETW 3 ZKB, 72 qm, DM 230.400,-
ETW 3 ZKB, 85 qm, DM 272.000,-
DHH ab DM 388.700,-
zu verkaufen, Tel. 0 56 65 / 20 11

Dörnhagen, 2-3-Zimmer-ETW in wunderschöner Lage, mit Garage, Stellplatz, individ. Ausbaumöglichkeit, Fertigstellung Herbst 2000, zu verkaufen.
Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen, 3-Zimmer-ETW in sehr guter Lage, mit großzügiger Terrasse, Balkon, Fertigstellung Herbst 2000,
Tel. 0 56 65 / 20 11

Vermietungen

FZ-Ungedanken: EG, 2 ZKB, Terrasse, Abstellraum, 71 qm, zu vermieten.
Tel. 0 56 22 / 54 82 nach 18 Uhr

Bad Emstal-Sand, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Neubau, frei, DM 695,-/ + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 94 13 545

Fritzlar, Roter Rain: 4 ZKB, WC, gr. Südbalkon, 97 qm, 2 Pkw-Stellplätze, zu verm. Tel. 0 56 82 / 73 00 25

FZ-Kernstadt, Nachmieter für 3 ZKB zum 1.7. gesucht, 100 qm, Korkboden, Loggia, gr. Dachboden.
Tel. 0 56 22 / 91 65 20

Gudensberg, schicke 3 ZKB, 76 qm, mit Terrasse. Tel. 02 71 / 33 41 19 oder 0 170 / 9 69 09 61

Bad Zwesten, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Bj. 95, frei, DM 760,- + NK + KT, keine Prov., Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Gensungen, DG-Wohnung, zum 1.8.00 frei, 3 ZKB, 75 qm, 490,- DM Miete + NK + Monatsmiete Kautions.
Tel. 0 56 62 / 49 14

2 1/2 Zi., EBK, Du., Balkon, 70 qm, günstig, ab 15.7.00 frei.
Tel. 0 56 83 / 83 43

Vermietungen

Lagerraum, 110 qm (evtl. 240 qm), in Niedenstein-OT zu vermieten.
Tel. 0 56 03 / 64 76

Edermünde-Grifte, 2 1/2 ZKB, Blk., 73 qm, 690,- KM + NK u. Garage.
Tel. 0 56 65 / 71 19 o. 9 69 01 10

Fritzlar, kleine Wohnung, 3 ZKB, ca. 53 qm, renov., auch für Singles.
Tel. 0 56 22 / 37 46

Frielendorf-OT, 4 1/2-Zi.-Whg., 112 qm, 1. OG, Gar., Ke., Gartenmitben., DM 750,- + NK,
Tel. 0 64 21 / 8 49 74

Waldeck-OT, EG, 3-Zi.-Whg., 88 qm, gr. Bad, gute Ausstattung, nicht einsehbarer Stellplatz, Gartennutzung, o. Makler. Tel. 0 23 03 / 48 34 oder 4 06 52

Edermünde-Besse, 2 ZKB, Abstellr., gute Ausst., sep. Eingang. Tel. 0 56 03 / 28 09

Fritzlar-Kernstadt, 3 ZKB, 88 qm, DM 820,- KM. Tel. 0 56 22 / 91 03 32

Fritzlar-Stadt, zentr. Lage, 2 ZKB, 60 qm, Boden, PKW-Stellpl., KM 550,- + NK + KT, 3 ZKB, 80 qm, Blk., Keller, Boden, PKW-Stellpl., KM 730,- + NK + KT, Büro-/Praxis-/Ladenräume, 80 qm, KM 880,- + NK + KT.
Tel. 01 75 / 4 44 98 69

Garage f. Wohnwagen, bis 6,30 m Länge, frei, (DM 30,-).
Tel. 0 56 22 / 17 63

Felsberg-Gensungen, 4 ZKB, 75 qm, Balkon, Gäste-WC, Sat-TV, DM 700,-, Tel. 0 56 62 / 57 50

Mietgesuche

Beamtin sucht renov. 3 ZKB, Balkon, in Fritzlar-Kernstadt zum 1.7.00.
Tel. 05 11 / 80 91 384

Kfz/Zubehör

OPEL HONDA
VÖLKER
automobile + zweiräder
34599 Neuental-Bischhausen
Telefon (0 66 93) 9 60 80
<http://www.autohaus-voelker.de>

Barankauf Mercedes, Porsche, BMW, Audi, VW, Geländewagen usw., Bj. 94-00. Tel. 05 61 / 81 79 26, Fax 81 35 61

Seat Ibiza 1,2, 70 PS, 100 Tkm, EZ 7.93, el. FH, GD; ZV, mit leichten Mängeln, sehr günstig abzugeben
Tel. 0 56 05 / 92 68 83, 01 70 / 43 65 096, Fax 72 16

Opel Astra Caravan 1,4, Bj. 92, 109 Tkm, TU, AU 06/01, 7.900,- DM.
Tel. 0 56 61 / 16 96

Opel Kadett 1.6 I, Bj. 88, 87 Tkm, TÜV/ASU 6/01, DM 1000,-.
Tel. 0 56 61 / 92 25 96

☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

23-2/2000
Bereich II**Kfz/Zubehör**

4 Sommerreifen auf Stahlfelgen, z. B. für Colt, 175/70 R13 82 H, VB 300,- DM. Tel. 0 56 05 / 92 68 83, 01 70 / 43 65 096, Fax 72 16

VW Golf II, Bj. 90, 55 PS, 165 Tkm, 8-fach bereit, G-Kat, 3500,- VB. Tel. 0 56 22 / 26 85 od. 01 73 / 2 50 84 94

PKW Honda Civic, Bj. 90, rot, 90 PS, 188.000 km, elektr. Sonnendach, tiefergel. Fahrwerk, Sommer- u. Winterreifen, Preis VB 2.500,- DM. Tel. 0 56 82 / 73 29 32

VW Polo, EZ 87, G-Kat, TÜV 4/01, Reifen neu, Fahrertür leicht beschädigt, VB 1800,- DM. Tel. 0 56 22 / 14 68 oder 01 73 / 9 10 17 54

Motorräder

YAMAHA-LAAKS
Motorräder - Roller - Bekleidung
34281 Gudensberg - Deute
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

Yamaha SR 500, einige Neuteile, 36 Tkm, nicht fahrbereit, Preis VB. Tel. 0 56 61 / 16 96

Wassersport

Kanu-Sport AHOJ
Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal
Partner für Profis und Einsteiger,
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,
Fax 0 56 24 / 92 02 85.

Reise u. Erholung

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Ostsee Schl.-H. + Nordsee, FeWo + FH + Wwagen, strandnah, auch Ferien frei. Tel. 0 43 31 / 36 040 + 66 93 63

Bolsterlang im Oberallgäu, FeWo, 2-5 Pers., sehr ruhige Lage, Lift z. Hörnergruppe, von Priv. Tel. 0 83 26 / 10 84

FeWo Ostsee, frei vor 09.07., 2 Schl.zi., Wzi. mit Küche, Bad, Freisitz, Pkw-Stellplatz, strandnah. Tel. 0 56 05 / 70 433

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2 Pers. in List. Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau, zu vermieten. Tel. 0 85 05 / 18 40

Super-Angebot an der Mosel, 7 Tage wohnen, 6 Tage bezahlen, pro Pers. 320,- DM HP, Gästezi. haben Du., WC, TV, Kaminzi., Sauna, Solarium, Liegewiese. Zur Zeit noch Plätze frei. Gästehaus Lilo, 54340 Bekond, Tel. + Fax 0 65 02 / 84 32

Saalbach-Hinterglemm, Sommer/Herbst, Höhe 1100 m, conf. Ferienwohnung in Wandergebiet f. 2-5 Pers., DM 50,-/Tag. Tel. 0 56 64 / 15 92

Reise u. Erholung

Nordsee NL, komf., ruh., strandn. FeWo f. 2-4 Pers., m. Schwimmbad zu verm., Tel. 0 56 82 / 22 88

Norddeich/Ostfr., FeWo frei vom 26.6. - 8.7.00, Sommerferien. Tel. + Fax 05 61 / 6 26 35

Meckl. Seen, Blockhaus, 4-5 Pers., Juni, Sept., ab DM 55,-/Tag, Juli, Aug. DM 90,-/Tag. Tel. 0 56 25 / 92 51 55

Unterricht/Nachhilfe

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

Garten/Landwirtschaft

Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung, Baumstubbenfräsen, sämtl. Gartenarbeiten, Pflaster- u. Minibaggerarbeiten, Hausisolierung, Jahrespflege. Tel. 0 55 43 / 42 14

Weide, ca. 2 ha (fest eingezäunt mit Unterstand), ideal f. Pferdehaltung in Niedenstein-OT zu verk., Tel. 0 56 03 / 64 76

Baumarkt

Parkett und Dielen selbst renovieren o. renovieren lassen. Profi-Schleifmaschinen-Vermietung. Göll, Tel. 0 64 20 / 9 31 40

Holz Schwaab
...alles aus Holz.

• Parkett • Türen
• Wand • Decke
Westring 40 • Kassel • Tel. 8 30 63

PARKETT - KORK - LAMINAT
umweltfreundliche Teppichböden
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1
Wir renovieren und modernisieren Türen, Haustüren, Vordächer, Küchen, Treppen, Schrankmöbel, Badmöbel und Heizkörperverkleidungen
► 0 56 82 / 70 790
Portas Fachbetrieb Klaus Adam GmbH
Zum Roth 11 • 34582 Borken-Arnsbach

PARKETT abschleifen
auch Leihgeräte für „Do it yourself“
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

Garagentore - Industrietore Markisen
in allen Größen und Varianten ein- u. doppelwandig vom Schwingtor über Seitensektional-, Deckensektional-Roll- und Deckenlauf-tore mit passenden Türen & Antrieben. Lieferung und Montage durch eigene Monteure.
Klaus Adam GmbH
34582 Borken-Arnsbach, Tel. 0 56 82 / 70 790, Fax 70 79 70, Mob. 01 72 / 56 04 034

Baumarkt

Soltec-Markisen
Fuldabrück-Bergshausen
☎ 05 61 / 58 32 87
Ostring 32 • vor Möbel-Koch

Rohrreinigung

REINHARD KEIM
Rohr- und Kanal-Reinigungsservice
• TV-Kanaluntersuchung
• Kanalsanierung • Kanalortung
• Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
• Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung
TAG + NACHT NOTDIENST
Felsberg (05662) 9482-0
Fax 9482-82

Gartenhäuser

Sonderangeb. Blockhaus 3,60 x 3,30 m (29,7 cbm umb. Raum) aus 45-mm-Bohle, Iso-Glas, neu u. Orig.-verp., statt DM 5330,- nur DM 4530,-, weitere Größen und Modelle zu günst. Preisen erhältlich.
Blockhaus. Schweinsberg GmbH
Tel. 05 61 / 82 32 97

Gesundheitswesen

Mobile med. Fußpflegerin Bad Emstal
Eberstraße 11
Helga Potoczny 05624/8117
Komme ins Haus!

Tiermarkt

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. Tel. 0 56 83 / 80 25

Schäferhund/Belgischer Schäferhund, Mischlinge gegen Schutzgebühr abzugeben. Tel. 01 77 / 2 81 39 68

Suche Hasenstall und Freilauf. Ruben Helbig, Tel. 0 56 84 / 82 67

Bekanntschaften

Dauerhafte Gewichtskontrolle
Kontrollieren Sie Ihr Gewicht das ganze Jahr über und nicht nur vor oder nach dem Urlaub. Wir zeigen Ihnen wie. Rufen Sie an: Sonja Hobein, Tel. 0 56 07 / 93 47 46

INSERIEREN BRINGT GEWINN

Ihr Auto, Ihr Haus ... & Ihre große Liebe? Sonderaktion bis Pfingsten ...
- ohne Vermittlungsgebühr begleiten wir Sie zu Ihrem Glück.
A-PART Telefon 05 61 / 739 98 00
Internet: www.APART-PV.de

Bekanntschaften

PARTNER-GUTSCHEIN
für 2 unverbindl. Probevorschläge
Name:
Straße:
PLZ/Ort:
Geb. am:
Tel.:
Coupon bitte einsenden an:
Institut Diehl
Christliche Partnervermittlung
Postfach 1252, 34202 Melsungen
Tel. 01 74 / 49 65 014

Veranstaltungen

Zeltverleih und Zubehör, Geschirr- u. Spülmöbel-Verleih
Tel. 0 56 08 / 44 00

Musik/Unterhaltung

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. Tel. 0 56 81 / 55 85

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«. Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, »beste Referenzen«. Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern. Tel. 05 61 / 89 55 55

»Eine Zaubershow, von der man spricht« MARCONI und MAGGY - humor. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln. Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder 01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 05 61 / 47 50 975

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM. Tel. 0 64 52 / 15 18 0. 01 72 / 67 43 911

Träumen Sie von Märchen und Wunder. Ich mache sie wahr. Zauberer Peter Pan für Erwachsene und Kinder. Tel. 0 56 84 / 15 60, Mobil 01 72 / 90 18 850

1-Mann-Schwof-Band "Don Alfredo" ...bringt, mit flottem Rhythmus und Gesang, auch Ihr Fest in Gang. Tel. 0 56 84 / 89 80

Bekanntschaften

0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

23-3/2000
Bereich II**Musik/Unterhaltung****IMPRAS-MUSIK**

Tanz u. Unterhaltung für gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. u. Fax 05 61 / 40 61 63

DUO CALIFORNIA,

Tanz-Stimmung-Unterhaltung f. Familienfest u. Vereinsfeier. Tel. 0 56 65 / 52 20

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

Live! Power Sound - mit Alleinunterhalter Michael für alle Gelegenheiten mit deutschen und volkstümlichen Schlägern, Rock und Pop. Tel. + Fax 05 61 / 4 91 19 35

Duo Life Style (m. Sängerin) - Musik à la carte für Ihre Feier. Tel. 01 72 / 7 13 80 57 und 0 56 83 / 93 09 14

Verschiedenes

Umzüge, Haushaltsauflösungen mit Wertanrechnung, **Entrümpeln** günstig und zuverlässig. Tel. 0 56 65 / 50 60 oder 01 71 / 74 65 261

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 / 80 45 54 o. 69 78

Klein- und Eiltransporte bietet an: Erich Schade, Fritzlar
Tel. 0 56 22 / 48 01 o. 01 61 / 29 13 120

Der Speck muß weg?!

Spitzenprodukte zum Abnehmen und Fithalten. Info Tel. 0 6695/919 724 A. Schwaab

Dach-Rinnen-Reinigung
Fa. Faupel-Fischer • Tel. 0 56 22 / 22 37

Sekretärin sortiert Ihre priv. od. geschäftl. Unterlagen, Vers., Kto.-Auszüge, Quittungen, Rechnungen, Korrespondenz usw. Hassen Sie es, Ablage zu erledigen? Rufen Sie mich an: Tel. 01 75 / 5 50 93 02 (absol. Diskretion)

Rat und Hilfe

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlar u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln. Info 0 56 22 / 57 10

Mit Trennkost schlank u. gesund. Eine nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren überflüssigen Pfunden zu verabschieden. Ohne Wiegen, Messen, Extraktchen (nicht bei krankh. Übergewicht). H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Regionalgruppe Synapse e.V. Elternverein zur Förderung hochbegabter Kinder trifft sich regelmäßig in Gudensberg. Info Tel. 0 56 03 / 59 13

Synapse e.V. - Gemeinnütziger Verein zur Förderung besonders begabter Kinder und Jugendlicher; Kontaktadresse: Vera Wiegand, Tel. 0 56 92 / 41 59 (Wir bieten Information und regelmäßige Treffen.)

Hier könnte Ihre Anzeige stehen

Rat und Hilfe

MS-Selbsthilfegruppe Melsungen
Treffen jeden 1. Montag im Monat um 19.30 Uhr in Melsungen, Behinderten-Wohnanlage, Kasseler Str. 39 a, Kontaktpersonen:
Petra Heiderich, Tel. 056 03 / 66 60,
Frank Rodewald, Tel. 0 56 63 / 91 091

krebs.besiegen.de#T:01719526749

VAMV - Verband alleinerziehender Mütter + Väter.
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 0 56 65 / 86 67

Depression- u. Angstselbsthilfe e. V. Depash Melsungen. Gruppenstunden jeden Di. u. Do. 19-21 Uhr. Kontaktadresse: Helga Jakob, Tel. 0 56 62 / 47 64

Gesprächskreis für Eltern, deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte u. Begleitung weiterer Schwangerschaften an. **Claudia Gast-Grenzebach,** Tel. 0 56 64 / 15 06, **Martina Hottenroth,** Tel. 05 61 / 47 28 78 (tagsüber außer So. u. Mo.)

Vätergruppe Vater sein trotz Trennung e.V. Achim Mathusek, Niestetal, Tel. 05 61 / 52 62 37, Rüdiger Meyer-Spielbrink, Cornberg-Rockenstuf, Tel. 0 56 50 / 13 12

Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzlar e.V.
Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homburg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen
0 56 03 / 13 47

Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe.
Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homburg, Schlessierweg 1. Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:
Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft: Kurt Pflüger, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Felsberg
Gymnastik - Mittwoch 16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses.
Kontaktadresse: Gisela Schröder
Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/Colitis ulcerosa Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel.
Kontaktpersonen:
Angela Rohde, 0 56 61 / 69 280
Hans Jürgen Otto, 0 56 03 / 41 16

INSERIEREN BRINGT GEWINN

Rat und Hilfe

Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an.
0 561 / 51 01 257
05605 / 4746
05 61 / 51 48 67
05 61 / 82 00 765
0 55 04 / 4 60
0 56 23 / 26 65
0 56 61 / 5 24 56
0 56 74 / 60 99

Der Naturheilverein Nordhessen trifft sich j.d. Sa. in Kassel, Café Wilhelmshöher Allee 326 ab 12 Uhr.
Info 0 56 03 / 73 22

AIDS-Hilfe Kassel e.V. Motzstr. 4, 34117 Kassel, Beratungsstelle, Tel. 10 85 15, Beratung Mo. + Fr. von 11 bis 13 Uhr, Mi. 18 bis 20 Uhr.
Beratungstelefon: 05 61 / 1 94 11

Sorgentelefon, Diakonisches Werk Wollhagen: Allgemeine soziale Lebensberatung (anonym). Tel. 0 56 92 / 70 18 am sichersten erreichbar: täglich zwischen 20 und 22 Uhr

Menschen mit Alkoholproblemen, auch Angehörige, treffen sich bei Anonyme Alkoholiker jeden Freitag um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Merxhausen, Kirchstr., Ecke Mühlenstr.

Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM). Kontaktpersonen:
K.-H. Schneider, 0 56 06 / 35 01
Gabriele Räßler, 0 56 62 / 49 46

Legasthenie, Selbsthilfegruppe Wabern.
Der Landesverband Legasthenie Hessen ist eine Selbsthilfeorganisation, in der sich betroffene Eltern zusammenschlossen haben. Wir treffen uns einmal im Monat im ev. Gemeindehaus Wabern. Kontaktadressen:
Christina Ewald, Tel. 0 56 83 / 81 33
Cornelia Jäger, Tel. 0 56 83 / 82 21

Anonyme Süchtige und Angehörige
Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathofstraße, Altentagesstätte.

Osteoporose-Selbsthilfegruppe Fritzlar
Gymnastik, gerade Wochen, Dienstag, 18 und 19 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg. Bewegungsbad, ungerade Wochen, Mittwoch, 17.15 u. 18.00 Uhr, Hosp. z. Hl. Geist.
Kontaktadresse: Walter Bellingier, Schönsteinstr. 5, 34560 Fritzlar, Tel. 32 27

Inserieren bringt Gewinn

Kleinanzeigen - die preiswerte Alternative

Die preiswerte Art zu werben -



die Kleinanzeige

Wir haben immer ein Ohr für Sie offen!



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18
34560 Fritzlar
Telefon: (05622) 8006-0
Telefax: (05622) 8006-18
E-mail: info@wittich-fritzlar.de
Internet: http://www.wittich.de

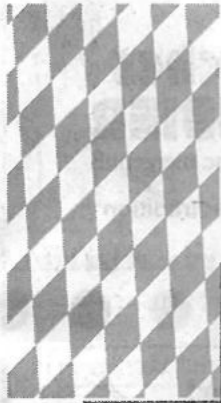
SIE WOLLEN URLAUB MACHEN

UND WISSEN

NICHT WOHNEN?

Ein Blick in die Kleinanzeigen hilft.





»Grüß Gott« im Erholungsort Rottau



Täglich aktuell:
Freie Zimmer + Fewo im
Internet:
www.rottau.de

Unser Angebot 2000:

- »Gesundheitswoche«:
7 x Ü/F incl. Thermalbäder und Massagen ab DM 309,-
- »Frühlingspaket« + »Herbstl'n« in Rottau
1 Woche Ü/F + Bayernschmankerl ab DM 249,-

Preisbeispiele aus unserem Gastgeberverzeichnis:

- Privatpensionen/Bauernhöfe (Etagendusche) Ü/F ab DM 22,-
- Privatpensionen/Bauernhöfe (Dusche/WC) Ü/F ab DM 27,-
- Gasthöfe (Dusche/WC) Ü/F ab DM 40,-
- Ferienwohnungen: pro Tag ab DM 55,-

ROTTAU im Chiemgau

Unser Ort Rottau, mehrfach ausgezeichnet für Ortsbild und Blumenschmuck, liegt etwa 3 km südlich des Chiemsees am Fuße der Chiemgauer Alpen.

Unser Angebot an Wandermöglichkeiten erstreckt sich von der gemütlichen Moorwanderung durch das Naturschutzgebiet »Kendlmühlfilzen« bis hin zur anspruchsvollen Bergtour zur Kampenwand. Und nach einem ereignisreichen Tag steht Ihnen unser Wassertretbecken zur Erfrischung bereit.

Rottau in Stichpunkten: Moor- und Naturlehrpfad, Kinderspielplatz, Tennisplätze, Reiten, Luftgewehrschießen für Gäste, Konzerte, Heimatabende, Ausflugsfahrten, Industriedenkmal »Torfbahnhof«, Soleleitungsmuseum »Brunnhaus-Klaushäusl«. 540 m, 1100 Einwohner, 500 Gästebetten, Bahnhof Prien am Chiemsee, Autobahnausfahrt Bernau (A8 München-Salzburg).

Bitte übersenden Sie uns Ihr Ortsprospekt mit Gastgeberverzeichnis »Rottau im Chiemgau« mit umfangreichen Informationen über den Urlaubsort und seine Umgebung.

Name: _____

Straße: _____

PLZ: _____ Wohnort: _____

Verkehrsverein Rottau e.V.
Grassauer Straße 2
83224 Rottau
Telefon 086 41/2773
Telefax 086 41/1419
E-Mail: Verkehrsverein-Rottau@t-online.de
Internet: www.rottau.de



MURARO
Kunststoff-Fenster

Sicherheitsbeschläge,
einbruchhemmend
für Fenster und Türen

individuelle
Fertigung

50 Jahre
Klasse!

RAL geprüfte Fenster,
da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44



**Hessisches
LÖWENBIER**
Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition
aus Malsfeld

Kniese GmbH Kfz-Meister-Werkstatt

Reifen-Center • Kfz-Teile • Auto-Service
34590 Wabern-Uttershausen
Tel. (0 56 83) 74 15
e-Mail: Kniese-Wabern@t-online.de

Meister-hof **auto reparatur**

Kfz-Reparaturen für alle Fahrzeuge **supergünstig!**

 <p>DEKRA-Stützpunkt Jeden Freitag ab 14 Uhr TÜV-Abnahmen und -Eintragungen im Haus</p>	 <p>Elektronische Achsvermessung</p>
<p>AU Abgas-Untersuchungen jeden Tag!</p>	<p>Inspektionen inkl. 1 Jahr Mobilitätsgarantie für alle Fabrikate o. Teile nur 149.-</p>
<p>Ölwechsel mit Mobil-Oil, 15 W/40, mit Ölfilter, kpl. für Polo, Golf II, Kadett, Astra, Vectra A, Corsa, Fiesta, Escort (Benziner) nur 40,-</p>	 <p>Stoßdämpfer 4 Stück Fichtel + Sachs mit Einbau VW Golf III.....ab 529.- Opel Astra.....nur 545.-</p>
 <p>Anhängerkupplungen mit 7poligem E-Salt mit Anbau zum Festpreis</p>	<p>Motorkupplungen mit Einbau zum Festpreis</p>
 <p>LUCAS Bremsen- Center Bremsenreparaturen zum Festpreis</p>	 <p>Schall- dämpfer + Reifen Schnell-Service</p>

Ha.Korr. 23.00

Jetzt sind Sie am Zug!

Mit einer Familienanzeige
erreichen Sie alle Verwandten
und Bekannten



VERLAG
WITTICH

VERLAG • DRUCK LINUS WITTICH KG
Waberner Straße 18 • 34560 Fritzlar
Telefon: (0 56 22) 80 06 - 0 • Telefax: (0 56 22) 80 06 - 18
E-mail: info@wittich-fritzlar.de • Internet: http://www.wittich.de

**Werbung,
die ankommt!**



Gern berate ich Sie in
allen Fragen rund um
die Werbung in Ihrem
Mitteilungsblatt.

Rufen Sie mich an!

Viola Krug

☎ 01 71-3 13 21 39
oder
☎ 0 56 22-80 06-0

VERLAG
WITTICH

Wintergärten
und Überdachungen
direkt vom Hersteller



Für metam Überdachungen und
Wintergärten verwenden wir nur
hochwertiges Material in bester
Verarbeitung. Fordern
Sie jetzt unsere Bild-
Info-Mappe mit
vielen Ideen an.
Wir beraten Sie
unverbindlich!



metam Tel. (05 61) 9 521 000
metam GmbH, 34266 Niestetal

70.1

Schwalm-Eder-Kreis
23/2000

Fußball- Europameisterschaft

2000



Waberner Straße 18
34560 Fritzlar

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

**COOL IN DEN
SOMMER!**



Abb. abweichend von der Serienausstattung.

Cool

Ab sofort gibt es ihn - den HONDA Civic 3-Türer als Sondermodell Cool mit serienmäßiger Klimaanlage. Der kleine, agile Flitzer sorgt jetzt für noch mehr coolen Fahrspaß, egal ob beim Shopping in der City oder bei Ihrer Traumfahrt in den Urlaub. Durchzugsstarke 16-Ventil-Motoren von 1,4 bis 1,6 Litern stehen Ihnen in fünf verschiedenen Varianten von 55 kW (75 PS) bis 118 kW (160 PS) zur Auswahl. Immer serienmäßig sind ABS mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBD), Doppel-Airbag, Servolenkung und Seitenaufprallschutz. Lassen Sie sich vom großen Platzangebot des HONDA Civic Cool bei einer Probefahrt überraschen.



HONDA

Autohaus

J. Brüne GmbH
HONDA-Vertragshändler

Industriegebiet PfiEFFewiesen

www.faircar.de/bruene_HR

MELSUNGEN 0 56 61 / 17 37

Kurz berichtet



Vor 40 Jahren fand die erste Fußball-Europameisterschaft in Frankreich statt. Daran nahmen damals nur 4 Nationalmannschaften teil. Dies waren Frankreich, die UdSSR, Jugoslawien und die Tschechoslowakei. Das Interesse der Zuschauer hielt sich mit einer Gesamtzuschauerzahl von 78.958 in Grenzen.

Doch das Interesse der Öffentlichkeit ist seit diesem Tag ständig gestiegen. Heute werden 16 Nationalmannschaften in 8 verschiedenen Spielorten in 31 Spielen vor circa 1,2 Millionen Zuschauern um den begehrten Titel des Europameisters kämpfen.

Zum ersten Mal wird die Europameisterschaft von zwei Ländern organisiert. Die enge Zusammenarbeit zwischen Belgien und den Niederlanden, ihre geografische Nähe und das gegenseitige Verstehen lassen auf ein noch nie dagewesenes Fußballereignis hoffen. Die guten Beziehungen beider Länder werden sowohl im Emblem, als auch im Maskottchen „Benelucky“ deutlich gemacht. In beiden sind die Länderfarben vertreten. Belgien schwarz, gold, rot - die Niederlande weiß, blau.



UEFA

**EURO
2000**

Belgium • The Netherlands



Kein
Stern
ist näher.

Autohaus
Karl Weinhold

Mercedes-Benz-Vertragswerkstatt der DaimlerChrysler AG

- ▶ Verkauf & Vermittlung von Mercedes-Benz Personenwagen und Nutzfahrzeugen
- ▶ Jahres-, Geschäfts- und Gebrauchtfahrzeuge
- ▶ Service, Reparatur, Sonderuntersuchung, TÜH/Dekra Personenwagen und Nutzfahrzeuge
- ▶ Frühjahrs-Check 2000: PKW DM 49,- / NFZ DM 35,-

34560 Fritzlar • Berliner Straße 8 • Telefon (0 56 22) 99 88-0
www.autohaus-weinhold.de • E-Mail: info@autohaus-weinhold.de

Impressum

- Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG Waberner Straße 18, 34560 Fritzlar Telefon (0 56 22) 80 06 - 0, Telefax (0 56 22) 80 06 - 18
- Geschäftsführer: Hans-Peter Steil
- Redaktion: Mirko Reise
- Anzeigen: Werner Stracke



Die Stadien



Arnheim - Gelredome

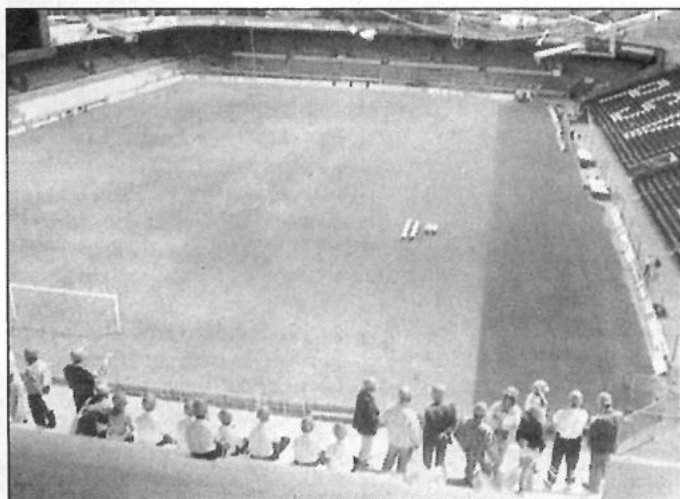


Kapazität: 30.000
Einweihung: 1998
Benutzer: Vitesse
Adresse: Batavierenweg 25
 6841 HN Arnheim



Eindhoven -

Philips Stadion



Kapazität: 33.500
Einweihung: 1913
Benutzer: PSV Eindhoven
Adresse: Frederiklaan 10 A

VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG



Telefon: (05622) 8006-0
 Telefax: (05622) 8006-18



E-mail: info@wittich-fritzlar.de
 Internet: <http://www.wittich-fritzlar.de>

Die Bürgerzeitung - einfach lesenswert!

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar

Mehr Auto für alle.
Unser Leasing - Ihr Vorteil



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland - überzeugendes Fahrverhalten - umfangreiche Sicherheitsausstattung - als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr. Einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

Corsa Edition 2000 mit 40 kW (55 PS)

Monatsrate:	nur 99,- DM
Anzahlung:	6.999,- DM
Laufzeit:	24 Monate

Ein individuelles Angebot mit Ihrer Wunschrunde erstellen wir gerne. Fragen Sie unsere Verkaufsberater.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH

Ihr freundlicher Opel-Händler

AUTOHAUS FRITZLAR

Ein Unternehmen der DÜRKOP-GRUPPE

34560 Fritzlar
 Verkauf: Berliner Str. 6
 Service: Gießener Str. 50
 Telefon (05622) 9894-30

Fairness fährt am längsten...

OPEL 

Mit uns in den Urlaub

Der Urlaubs-Check für alle Fabrikate mit Garantie-Zertifikat
Damit Ihre Reise schön wird. Unser Urlaubs-Check mit Garantie-Zertifikat macht Ihren PKW fit und läßt Sie sorgenfrei in den Urlaub kommen.

Wir prüfen:

- Motorölstand
- Beleuchtungs- und Signaleinrichtung
- Scheibenwischerblätter
- Bremsflüssigkeitsstand
- Brems Scheiben und -beläge
- Kühlsystem
- Keilriemen und Keilrippenzustand und Spannung
- Reifendruck und -zustand incl. Ersatzrad

Gehen Sie auf Nummer Sicher mit unserer dreimonatigen Garantie

Unser Preis **DM 69,90**

Im Rahmen einer Inspektion **DM 19,90**

– Angebot gültig bis 31.7.2000 –

A/F BN/23.00

Ihr Partner mit Pfiff...

Tel. (05603) 915447, 448
Fax 915449



AUTOHAUS GUDENSBURG

GmbH · Service-Center für alle Fabrikate

Bahwiesenweg 3 (An der Autobahnauffahrt A 49)

TOYOTA

GUDENSBURG

Wash-Center
bis 2,75 m Höhe
TUV-Vorrichtungen



TOYOTA



Busreisen

Friedrich

Reisebüro
Fredrich

Urlaubsreisen



Jede Woche in unseren Luxusbussen nach:

Spanien

Lloret de Mar, Calella,
Sta. Susanna
Abfahrt 2 x wöchentlich
Lloret de Mar, Calella, Tossa,
Sta. Susanna, Malgrat, Salou

10 Tage, 7xHP ab DM **389,-**

Kroatien

Insel Krk, Insel Rab, Opatija
Abfahrt 2 x wöchentlich
in die schönsten Urlaubsregionen
der Kvarner Bucht

10 Tage, 7xHP ab DM **389,-**

Italien und Österreich

wöchentlich an den Gardasee und in die
Berge ins Zillertal, Steinach, Achensee,
Tegernsee

8 Tage, 7xÜF ab DM **429,-**

Ungarn Plattensee

Abfahrt jede Woche
Badeurlaub am Plattensee oder
Kururlaub in Heviz

9 Tage, 7xÜF ab DM **399,-**

Internet: www.friedrich.de

CC/10/2000

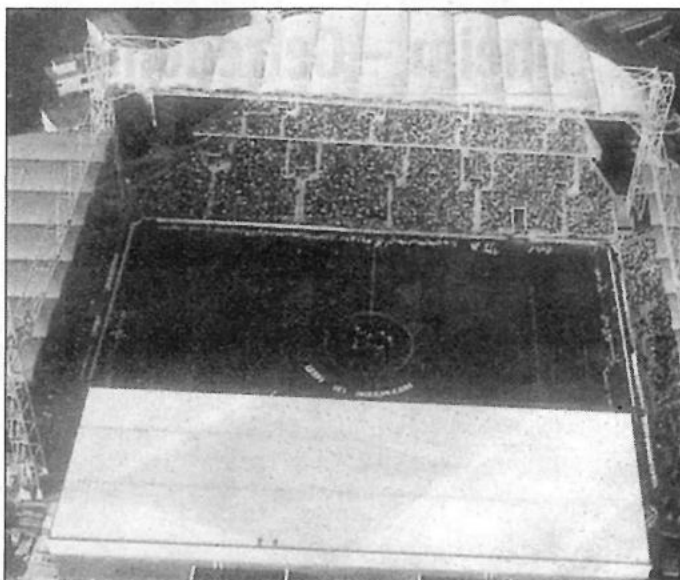
34117 Kassel
Fünffensterstraße 8
Tel. 05 61 7 14 15

34253 Lohfelden
Lange Straße 55
Tel. 05 61 105 14 44

34346 Hann. Münden
Rosenstraße 6 - 12
Tel. 05 51 1 89 89 89

Charleroi -

Stade Communal du Pays de Charleroi



Kapazität: 30.331
Einweihung: 1923
Benutzer: Royal Charleroi Sporting Club
Adresse: Boulevard Zoè Drion 19
6000 Charleroi

Lüttich -

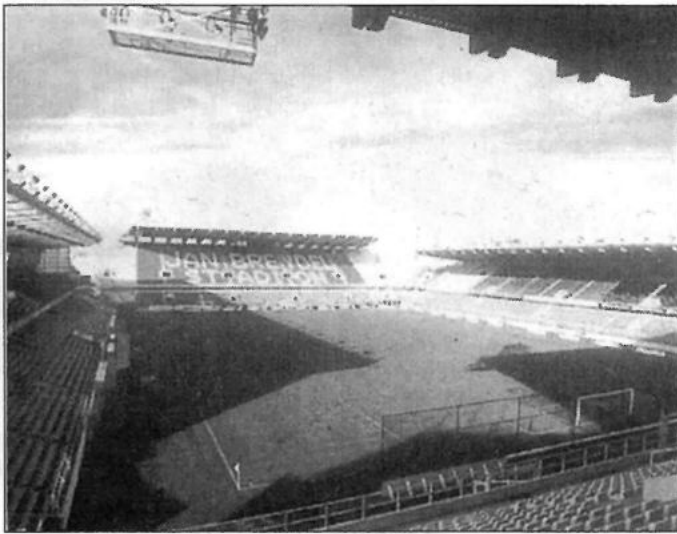
Stade de Sclessin



Kapazität: 30.000
Einweihung: 1984
Benutzer: Standard Lüttich
Adresse: Rue de la Centrale 2
4000 Lüttich



Jan Breydel Stadion



Kapazität: 30.000
Einweihung: 1975
Benutzer: FC Brügge und Circle Brügge
Adresse: Koning Leopold III-laan 50 B-8200 Brügge-Belgien



Amsterdam Arena



Kapazität: 51.000
Einweihung: 1996
Benutzer: Ajax
Adresse: Arena Boulevard 1 1101 AX Amsterdam Z.O.

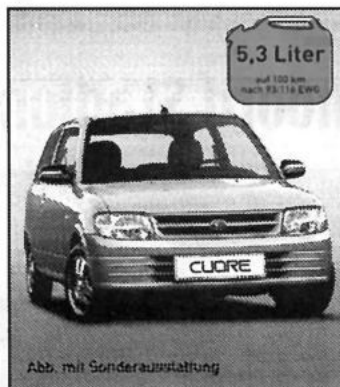


Abb. mit Sonderausstattung

Der CUORE. Spaß haben ist so einfach.

- 41 kW (55 PS) • Verbrauch 5,3 l Normalbenzin auf 100 km (nach 93/116 EWG) • Doppelairbag und Seitenaufprallschutz serienmäßig
- ABS, Servolenkung, Klimaanlage und Automatikgetriebe auf Wunsch
- sehr günstige Versicherungsklassen
- auch als 5-Türer

Finanzierung ab 0,9% effektivem Jahreszins. Null Anzahlung. Bis zu 72 Monaten Laufzeit. Ein Angebot der AKB-Bank.

DAIHATSU
 Überraschend. Überzeugend. Anders.

3 Jahre Garantie
 Bis 100.000 km
 + 24-Std.-Service
 ab **15.190,-** DM

Autohaus

A. Wolfig GmbH
 Kfz-Meisterbetrieb



Am Hospital 3 • 34560 Fritzlar • Tel. 0 56 22 / 91 50 47 • Fax 91 50 39



Abb. mit Sonderausstattung

Der MOVE.

Der Micro-Van mit allen Freiheiten:

- 41 kW (55 PS) aus 1,0-l-Hubraum
- Verbrauch 5,7 l Normalbenzin auf 100 km (93/116 EWG)
- Doppelairbag
- Dachreling mit Spoiler
- multivariable, einzeln verschiebbare Rücksitze
- Automatikgetriebe optional

Finanzierung ab 0,9% effektivem Jahreszins. Null Anzahlung. Bis zu 72 Monaten Laufzeit. Ein Angebot der AKB-Bank AG.

DAIHATSU
 Überraschend. Überzeugend. Anders.

3 Jahre Garantie
 Bis 100.000 km
 + 24-Std.-Service
 ab **17.390,-** DM



Freude am Sparen.

Das Sondermodell SIRION Classic.

Mit 41 kW (55 PS) und den Extras:

- Sonderlackierung Schwarzmet.
- Klimaanlage
- Leichtmetallfelgen
- Heckspoiler
- verchromte Zierleisten

sowie der umfangreichen CXI-Serienausstattung:

- Servolenkung
- Zentralverriegelung
- elektr. Fensterheber
- elektr. verstellbare Außenspiegel
- u. v. m

Bis zu 2.100 DM Preisvorteil*

*Gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten CXL-Modell. Finanzierung ab 0,9% effektivem Jahreszins. Null Anzahlung. Bis zu 72 Monaten Laufzeit. Ein Angebot der AKB-Bank AG.

DAIHATSU
 Überraschend. Überzeugend. Anders.

3 Jahre Garantie
 Bis 100.000 km
 + 24-Std.-Service
 ab **17.890,-** DM

Schnäppchen mit Tageszulassung und Sondermodelle

Daihatsu Move,

Tageszulassung,
 31 kW/42 PS,
 Neufahrzeug, met., Alu

17.270,-

Jetzt nur **14.900,-**

Daihatsu Gran Move,

Tageszulassung,
 67 kW/91 PS,
 Neufahrzeug, met.

28.610,-

Jetzt nur **25.900,-**

Daihatsu Sirion,

Sondermodell
 ab 41 kW/55 PS,
 inkl. Klima + Aluräder

ab **19.990,-**

Daihatsu Sirion 4WD,

41 kW/55 PS, Allrad

ab **20.690,-**



KIMM
... mehr als Sand & Kies
Ihr Partner am Bau

Sand und Kies
Spielsand, Mauer- und Putzsand,
Zierkies, Betonkies (dosiert)

Verwaltung:
34123 Kassel
Stegerwaldstr. 26 - 28
☎ 05 61 / 95 19-0
Fax 05 61 / 95 19-100

Werke:
34590 Wabern-Uttershausen
☎ 0 56 83 / 5 08-0
Fax 0 56 83 / 5 08-200



Brüssel -

Roi Balduin Stadion



Kapazität: 50.000
Einweihung: 1930
Benutzer: Belgische Nationalmannschaft
Adresse: Maratonlaan 135
 1020 Brüssel



Rotterdam -

Feyenoord Stadion



Kapazität: 51.000
Einweihung: 1937
Benutzer: Feyenoord
Adresse: Van Zandvlietplein 1
 3077 AA Rotterdam



VIKING Kann Ihr Rasenmäher auch Mähen und Mulchen?

Ein Multi-Mäher
Mähen & Mulchen
zwei Funktionen

Multi

Ihr Fachhändler hält für Sie die VIKING Mulchfibel bereit!

VIKING Multi-Mäher™

Multi-Mäher™ von VIKING lassen sich nicht nur als Rasenmäher, sondern auch als Mulchprofi verwenden. Beim Mulchen werden die Grashalme durch das neuartige Multi-Messer fein zerkleinert und in Kombination mit dem Mulcheinsatz gelangen sie als Dünger zurück in den Rasen. Das ist bequem und spart Zeit und Geld.

PFALZGRAF 

Garten-, Forst- und Kommunaltechnik
 Inh. Volker Schneider • Am Krachenberg 5
 34576 Homberg-Mörshausen
 Tel. 0 56 81 / 93 06 36
 Fax 0 56 81 / 93 06 38

Alles Gute für den Garten



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar

Telefon: (05622) 8006-0 · Telefax: (05622) 8006-18

E-mail: info@wittich-fritzlar.de · Internet: http://www.wittich-fritzlar.de



Das Reglement

Das Viertelfinale



Aus jeder Gruppe qualifizieren sich der Erste und Zweite für das Viertelfinale. Sind zwei oder mehr Mannschaften punktgleich, so entscheidet über das Weiterkommen (in dieser Reihenfolge):

- die größere Punktzahl aus den direkten Begegnungen,
- die Tordifferenz aus den direkten Begegnungen,
- die größere Anzahl erzielter Tore in den direkten Begegnungen (bei mehr als zwei Mannschaften),
- die Tordifferenz aus allen Spielen,
- die größere Anzahl erzielter Tore in allen Spielen

- der UEFA-Koeffizient (der Punkte-Schnitt aus dem EM-Qualifikations-Spielen und aus den Spielen der vergangenen Europa- und Weltmeisterschaften),

- das Fairplay-Verhalten (Rote und Gelbe Karten, Respekt vor Gegner und Schiedsrichter, Verhalten der Offiziellen und der Fans),
- das Los.



K.O.-System



Die Spiele ab dem Viertelfinale werden im K.O.-System ausgetragen.

Steht ein Spiel nach 90 Minuten unentschieden, gibt es eine Verlängerung von 2 x 15 Minuten, in der das erste Tor („Golden Goal“) die Entscheidung bringt.

Steht es nach 120 Minuten immer noch unentschieden, kommt es zum Elfmeterschießen.

Mehr Auto für alle.

Die Opel-Aktionswochen – nur bis 30. Juni.

Ganz smart. Geleast.

Der Zafira schon ab 299,- DM monatlich.



Jetzt testen: Meister der Flexibilität, mehrfacher Testsieger – z. B. Crashtest ADAC motorwelt (2/2000), mot (2/2000), Auto Bild (1/2000) – Zafira Edition 2000 komplett mit RadioTelefon, Klimaanlage, Zentralverriegelung, Leichtmetallrädern, ABS, vier Airbags und vielem mehr. Das alles mit unserem attraktiven SmartLease-Angebot. Wer bietet mehr?

Der ZAFIRA EDITION 2000.

Unser SmartLease-Angebot: Zafira Edition 2000 mit 74 kW (100 PS)

Monatsrate: nur 299,- DM Laufzeit: 36 Monate

Anzahlung: 13 800,- DM*

Gesamtfahrleistung: 30 000 km

*Kann mit Ihrem Gebrauchtwagen verrechnet werden!

Ein Angebot der Opel Leasing.

Ihr freundlicher Opel-Händler

Kasseler Straße und Bindeweg

34576 HOMBERG (Efze)

Tel.: 056 81 • 99 45-0 • Fax 056 81 • 99 45-45

www.opel-ulrich.de

ulrich
autopark

OPEL 



Der Spielplan

Gruppe A	Gruppe B	Gruppe C	Gruppe D
Deutschland	Belgien	Spanien	Niederlande
Rumänien	Schweden	Norwegen	Tschechien
England	Türkei	Jugoslawien	Frankreich
Portugal	Italien	Slowenien	Dänemark

Datum	Ort	Gruppe	Spielpaarung	Ergebnis
10.06.2000	Brüssel	Gruppe B	Belgien : Schweden	_____ : _____
11.06.2000	Arnheim	Gruppe B	Türkei : Italien	_____ : _____
11.06.2000	Brügge	Gruppe D	Frankreich : Dänemark	_____ : _____
11.06.2000	Amsterdam	Gruppe D	Holland : Tschechien	_____ : _____
12.06.2000	Lüttich	Gruppe A	Deutschland : Rumänien	_____ : _____
12.06.2000	Eindhoven	Gruppe A	Portugal : England	_____ : _____
13.06.2000	Rotterdam	Gruppe C	Spanien : Norwegen	_____ : _____
13.06.2000	Charleroi	Gruppe C	Jugoslawien : Slowenien	_____ : _____
14.06.2000	Brüssel	Gruppe B	Italien : Belgien	_____ : _____
15.06.2000	Eindhoven	Gruppe B	Schweden : Türkei	_____ : _____
16.06.2000	Brügge	Gruppe D	Tschechien : Frankreich	_____ : _____
16.06.2000	Rotterdam	Gruppe D	Dänemark : Holland	_____ : _____
17.06.2000	Arnheim	Gruppe A	Rumänien : Portugal	_____ : _____
17.06.2000	Charleroi	Gruppe A	England : Deutschland	_____ : _____
18.06.2000	Amsterdam	Gruppe C	Slowenien : Spanien	_____ : _____
18.06.2000	Lüttich	Gruppe C	Norwegen : Jugoslawien	_____ : _____
19.06.2000	Brüssel	Gruppe B	Türkei : Belgien	_____ : _____
19.06.2000	Eindhoven	Gruppe B	Italien : Schweden	_____ : _____
20.06.2000	Charleroi	Gruppe A	England : Rumänien	_____ : _____
20.06.2000	Rotterdam	Gruppe A	Portugal : Deutschland	_____ : _____
21.06.2000	Brügge	Gruppe C	Jugoslawien : Spanien	_____ : _____
21.06.2000	Arnheim	Gruppe C	Slowenien : Norwegen	_____ : _____
21.06.2000	Lüttich	Gruppe D	Dänemark : Tschechien	_____ : _____
21.06.2000	Amsterdam	Gruppe D	Frankreich : Holland	_____ : _____

Datum	Ort	Spielpaarung	Ergebnis
--------------	------------	---------------------	-----------------

Viertelfinale

24.06.2000	Amsterdam	Zweiter Gruppe B	: Erster Gruppe A	_____ : _____
24.06.2000	Brüssel	Erster Gruppe B	: Zweiter Gruppe A	_____ : _____
25.06.2000	Rotterdam	Zweiter Gruppe C	: Erster Gruppe D	_____ : _____
25.06.2000	Brügge	Erster Gruppe C	: Zweiter Gruppe D	_____ : _____

Halbfinale

28.06.2000	Brüssel	Sieger B2/A1	: Sieger C1/D2	_____ : _____
29.06.2000	Amsterdam	Sieger B1/A2	: Sieger C2/D1	_____ : _____

Finale

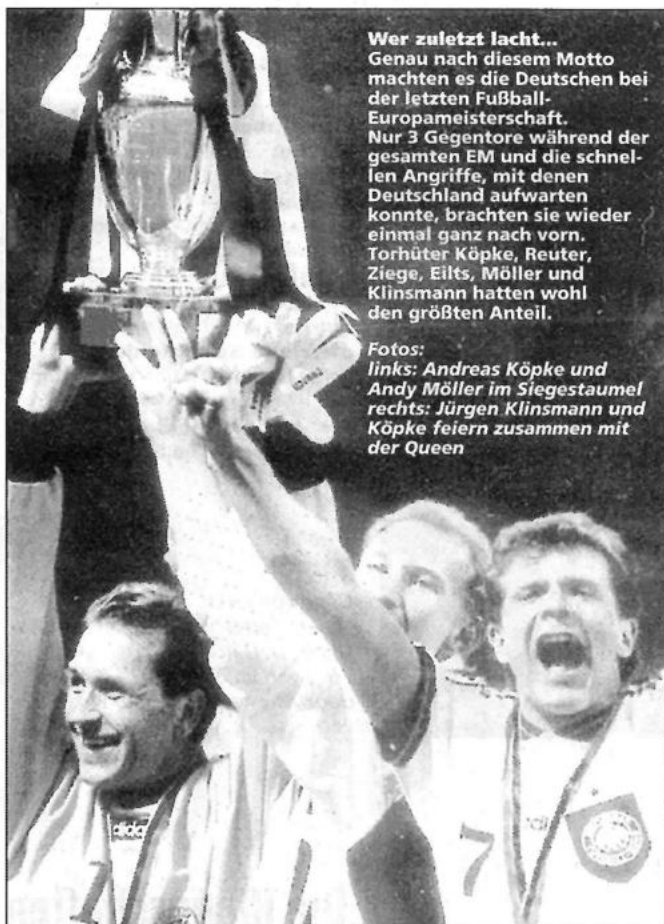
02.07.2000	Rotterdam	Sieger Halbfinale 1	: Sieger Halbfinale 2	_____ : _____
------------	-----------	---------------------	-----------------------	---------------



D

Deutschland

Die Mannschaften



Wer zuletzt lacht...
Genau nach diesem Motto machten es die Deutschen bei der letzten Fußball-Europameisterschaft. Nur 3 Gegentore während der gesamten EM und die schnellen Angriffe, mit denen Deutschland aufwarten konnte, brachten sie wieder einmal ganz nach vorn. Torhüter Köpke, Reuter, Ziege, Eilts, Möller und Klinsmann hatten wohl den größten Anteil.

Fotos:
links: Andreas Köpke und Andy Möller im Siegestaumel
rechts: Jürgen Klinsmann und Köpke feiern zusammen mit der Queen

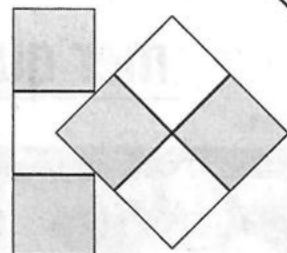
GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesen-Spezialgeschäft
Fliesen-Groß- und Einzelhandel
Eigene Verlegeabteilung

Grünstraße 15
34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0
Telefax: (05 61) 5 20 95-30

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 13 Uhr




Die Titelverteidiger



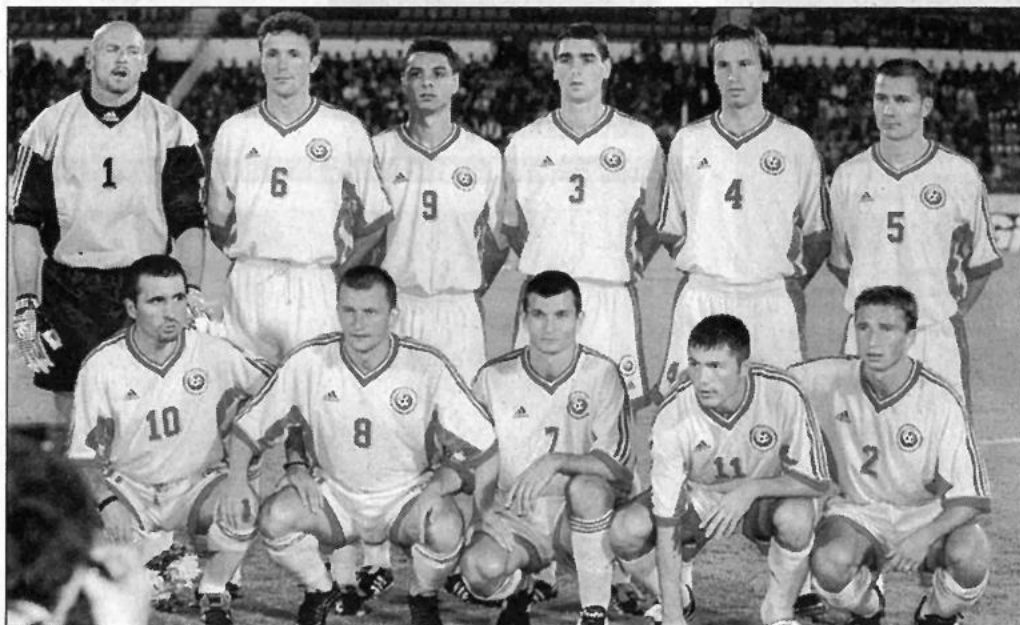
Einwohner: 82.012.000
Fläche: 357.021 km²
Hauptstadt: Berlin
Verband: Deutscher Fußball-Bund
Gründungs-jahr: 1900
Mitglied der FIFA: 1904 - 1946 und 1950
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident: Egidius Braun
Spieler: 6.310.948
offizielle Spielkleidung: weißes Hemd, schwarze Hosen und weiße Stutzen
Ersatz-Spielkleidung: grünes Hemd, weiße Hosen und grüne Stutzen

Foto:
Oben von links:
Ziege, Hamann, Bierhoff, Babbel.
Linke, Kahn.
Vorn von links:
Jeremies, Scholl, Schneider,
Neuville, Matthäus.

Rumänien

Die Mannschaften

Immer qualifiziert



Einwohner: 22.572.000

Fläche: 238.391 km²

Hauptstadt: Bukarest

Verband:

Federatia Romana de Fotbal

Gründungsjahr: 1909

Mitglied der FIFA: 1930

Präsident: Mircea Sandu

Spieler: 111.934

offizielle Spielkleidung:

gelbe Hemden, gelbe Hosen und gelbe Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:

blaue Hemden, gelbe Hosen, rote Stutzen

Foto:

Oben von links:

Stelea, Popescu, Ganea, Ciobotariu, Filipescu, Galca.

Vorn von links:

Hagi, Munteanu, Sabau, Bucurel, Petrescu.

Portugal

Die Mannschaften

Große Fußballtalente



Einwohner: 9.943.000

Fläche: 91.831 km²

Hauptstadt: Lissabon

Verband:

Federacao Portuguesa de Futebol

Gründungsjahr: 1914

Mitglied der FIFA: 1923

Mitglied der UEFA: 1954

Präsident:

Gilberto Parca Madail

Spieler: 96.080

offizielle Spielkleidung:

rote Hemden, grüne Hosen und rote Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:

weiße Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen

Foto:

Oben von links:

Costa, Madeira, Baia, Pauleta, Dimas, Rui Costa.

Vorn von links:

Secretario, Conceicao, Pinto, Figo, Sousa.

Einige Spieler



*Portugal:
Rui Costa ist ein
vielbeachteter
Mittelfeldspieler,
der durch Kampf-
kraft und Intelli-
genz glänzt.*



*Belgien:
Mit seinen 36
Jahren ist
Staelens
unbestrittener
Führer seiner
Mannschaft.*



*Deutschland:
Der Libero
Matthäus ist der
einzige Spieler,
der
bisher an
5 Weltmeister-
schaften
teilgenommen
hat.*





Belgien

Die Mannschaften



Die Gastgebermannschaft



Einwohner: 10.189.600

Fläche: 30.528 km²

Hauptstadt: Brüssel

Verband:

Union Royale Belge Des
Sociétés de Football
Association

Gründungsjahr: 1895

Mitglied der FIFA: 1904

Präsident:

Michel D'Hooghe

Spieler: 455.173

offizielle Spielkleidung:
rote Hemden, rote Hosen und rote
Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:

weiße Hemden, weiße Hosen und
weiße Stutzen

Foto:

Oben von links:

De Vlieger, Van Meir, De Bilde,
Strupar, Wilmots, Peeters.

Vorn von links:

Deflandre, Vanderhaeghe, Tang-
he, Van Kerckhoven, Oyen.



twingo
"LIBERTY" 2000

„All inclusive“
für Sie bereits zugelassen.

59,-* DM

und Sie sind multimobil!

Twingo Liberty "2000"
Limitierte Edition
+ multimobil
(10 Tage ein Renault Ihrer Wahl mit 1000 Freikilometern;
20% Rabatt auf Saisonkarte und BahnCard und viele andere Vorteile.
Weitere Infos unter multimo-Service-Hotline (018052347307)

+Keine Wartungskosten
+ Vollgarantie

D4-Norm
5 Jahre
steuerfrei

bernd behrens

34295 Edermünde-Besse, Tiefenbachweg 5a
Telefon: 0 56 03 / 93 14 12

RENAULT
AUTOS
ZUM LEBEN

ABS, 4 Airbag, Erlebnisdach, elektrische Fensterheber, Zentralverriegelung; 60 PS Econmotor.

* 6 Monate Schnuppermiete, danach 24 Monate Vorteilsleasing, 25.000 Km Gesamtfahrleistung, 4.500,- DM Mietenanzahlung, inklusive Überführungskosten, wartungsfrei & Vollgarantie für 3 Jahre, mit Renault Komfort-Service, kostenloser Mitgliedschaft im Multimobilclub (Renault Black)

Werbung

IN DEN »KLEINEN ZEITUNGEN«



BRINGT GROSSEN

Erfolg

Träumen, bauen, leben

Träumen

Niedrigenergiehäuser mit viel Natur aus Schweden



Villerkulla

- individuelle Planung
- umweltfreundliche Bauweise
- ökologische Baustoffe
- geprüfte Qualität
- Putz- oder Holzfassaden
- Bauausführung durch hiesige, renommierte Fachfirmen
- hervorragender Wärmeschutz

Besuchen Sie bitte unsere Ausstellung:

KARLSON HUS
KARLSON HUSINDUSTRIER AB
KLOVERFORS S-360 70 ASEDA

SKÅNSKA
SCHWEDENHÄUSER

Geöffnet: Tägl. von 9 - 18 Uhr
Do. 15 - 20 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr
www.skan-lippe.de
Stettiner Str. 31, Gewerbegebiet
34225 Baunatal-Großenritte

Telefon 0 56 01 / 96 50 50 Fax 0 56 01 / 96 50 52



England

Die Mannschaften

Kraft und Qualität



Einwohner: 48.710.000
Fläche: 130.439 km²
Hauptstadt: London
Verband:
 The Football Association
Gründungsjahr: 1863
Mitglied der FIFA: 1905
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident:
 Keith Wiseman
Spieler: 2.250.000
offizielle Spielkleidung:
 weiße Hemden, blaue Hosen
 und weiße Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:
 rote Hemden, weiße Hosen und
 rote Stutzen

Foto:

Oben von links:
 Gray, Campbell, Shearer,
 Woodgate, Seaman, Fowler.
 Vorn von links:
 Southgate, Batty, Neville,
 Sheringham, Redknapp.

Mehr Auto für alle.

Die Opel-Aktionswochen – nur bis 30. Juni.

2,9 %* . Jetzt.

Viel Corsa für wenig Zins.



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland – überzeugendes Fahrverhalten – umfangreiche Sicherheitsausstattung – als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr – jetzt für nur 2,9 Prozent Zins – einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

Corsa Edition 2000 mit 1,0 - 12 V ECOTEC-Motor
 40 kW (55 PS)

Monatsrate:	nur 125,30 DM
Anzahlung (oder Verrechnung mit Ihrem GEBRAUCHTEN):	8.768,80 DM
Laufzeit:	24 Monate
Effektiver Jahreszins:	2,9 %
Unser Barpreis:	21.922,- DM

Ihr freundlicher Opel-Händler

Homberger

das Autohaus

34621 Frielendorf, ☎(05684) 343 und 99 77-0

OPEL 



Die Nummer zum Erfolg
 Tel. (0 56 22) 80 06 - 0



Schweden

Die Mannschaften

Solide Abwehr



Einwohner: 8.845.000
Fläche: 449.964 km²
Hauptstadt: Stockholm
Verband:
 Svenska Fotbollförbundet
Gründungsjahr: 1904
Mitglied der FIFA: 1904

Mitglied der UEFA: 1954
Präsident:
 Lars-Ake Lagrell
Spieler: 199.260
offizielle Spielkleidung:
 gelbe Hemden, blaue Hosen
 und gelbe Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:
 weiße Hemden, weiße Hosen und weiße
 Stutzen
*Foto: Oben von links: Kamark, Mild, Mjall-
 by, Andersson, Bjorklund, Schwarz, Hed-
 man. Vorn von links: Nilsson, Larsson,
 Ljungberg, Andersson.*

VOLVO
for life

**UNSICHER IST
NUR DAS WETTER.**

Abb. mit Sonderausstattung

Absolut beständig dagegen ist das professionelle Sicherheitskonzept des Volvo C70 Cabriolet. Zum Beispiel durch das WHIPS Schleudertrauma-Schutzsystem, SIPS und das ROPS Überroll-Schutzsystem. Und wenn der Regen Sie überrascht, können Sie das Verdeck in weniger als 30 Sekunden schließen. Wird es dann wieder heiter, lockert die Stimmung beim Hi-Fi-Sound schnell wieder auf und erreicht mit dem 2,5-

Liter-Fünftürer-Turbo Höchstwerte bei bis zu 235 km/h. Besuchen Sie uns, und freuen Sie sich auf frischen Wind und schöne Sonnentage.

DAS VOLVO C70 CABRIOLET

**KFZ
HETZLER KG**
 FRANZ
VOLVO
 Vertragshändler
 Telefon 0 56 22 / 50 55
 Wolfhager Straße 5
 34560 Fritzlar



Türkei

Leidenschaft und Fortschritt



Einwohner: 63.528.000

Fläche: 779.452 km²

Hauptstadt: Ankara

Verband:

Türkiye Futbol Federasyonu

Gründungsjahr: 1923

Mitglied der FIFA: 1923

Mitglied der UEFA: 1962

Präsident:

Haluk Ulusoy

Spieler: 537.220

offizielle Spielkleidung:

weiße Hemden, weiße Hosen und rote Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:

rote Hemden, weiße Hosen und rote Stutzen

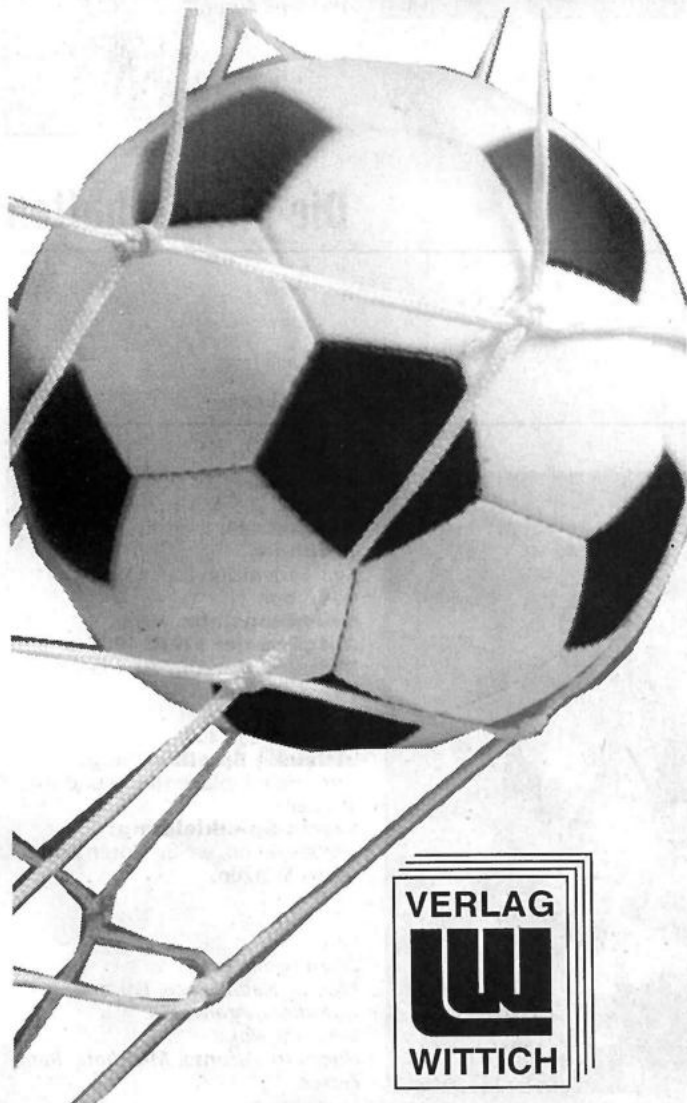
Foto:

Oben von links:

Fatih, Alpay, Abdullah, Tayfur, Ogün, Rüstü.

Vorn von links:

Hakan, Tayfun, Tugay, Sergen, Mert.



VERLAG
W
WITTICH

PREISSTURZ

Mazda 323 F Coupé

EZ 4/94. 65 kW (88 PS). 38 586 km. Servo. ZV. eFH. Alu. Color. CR. metallic. Sport-sitze

DM ~~14.900~~ DM 12.200.-

Opel Astra Kombi „Sunshine“

EZ 3/95. 74 kW (100 PS). 59 800 km. ABS. Servo. Wegfahrsperre. 2x Airbag. Colorglas. DZM. CR. SSD. metallic. AHK

DM ~~18.900~~ DM 15.900.-

Opel Astra Diesel D 16V

EZ 6/98. 60 kW (82 PS). 53 900 km. Kat. CR. el. Spiegel. eFH. ABS. 4x Airbag. Alu. ZV. Klima. 5 Kopfst.. Colorglas

DM ~~24.900~~ DM 23.500.-

Mercedes-Benz 300 E

EZ 4/87. 132 kW (180 PS). 140 000 km. Kat. 5-Gang. metallic. eSSD. el. Spiegel. CR. Alu. ZV

DM ~~10.900~~ DM 8.900.-

IQ-GEBRAUCHTWAGEN

Viele Vorteile für Sie:

- Technik-Garantie über 12 Monate
- Mobilitäts-Garantie über 12 Monate
- Fahrzeug-Check über 29 Bereiche
- Inklusive-Check nach 2000 km
- Fahrzeug-Paß zu Ihrer Sicherheit

VW Golf Kombi „Europe“

EZ 10/94. 55 kW (75 PS). 109 700 km. Servo. 5-Gang. ZV. metallic. eSSD. CR. DZM u. v. m.

DM ~~14.900~~ DM 12.900.-

Opel Vectra CD

EZ 5/93. 85 kW (115 PS). 66 229 km. ABS. Colorglas. Airbag. ZV. SSD. BC. CR. Alu. metallic. Servo

DM ~~16.900~~ DM 12.900.-

Weitere 50 Gebrauchtwagen im Angebot

Ihr freundlicher Opel-Partner

Autohaus Völker GmbH
Ailsfelder Straße 7
34599 Neuental-
Bischhausen
Telefon
(0 66 93) 9 60 60

Internet
<http://www.autohaus-voelker.de>

OPEL 
VÖLKER
automobile

Italien

Die Mannschaften

Immer gefürchtet



Einwohner: 57.138.000
Fläche: 301.309 km²
Hauptstadt: Rom
Verband: Federazione Italiana Giuoco Calcio
Gründungsjahr: 1898
Mitglied der FIFA: 1905
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident: Luciano Nizzola
Spieler: 1.290.000
offizielle Spielkleidung: blaues Hemd, weiße Hosen, blau-weiße Stutzen
Ersatz-Spielkleidung: weißes Hemd, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Maldini, Vieri, Negro, Panucci,
 Inzaghi, Buffon.
 Vorn von links:
 Di Francesco, Conte, Cannavaro,
 Albertini, Fuser.

Spanien

Die Mannschaften

Titelanwärter



Einwohner: 39.500.000
Fläche: 505.989 km²
Hauptstadt: Madrid
Verband: Real Federación Española de Fútbol
Gründungsjahr: 1903
Mitglied der FIFA: 1904
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident: Ángel María Villar
Spieler: 537.300
offizielle Spielkleidung: rotes Hemd, blaue Hosen und rote Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung: weißes Hemd, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Molina, Nadal, Paco, Enrique,
 Guardiola, Aranzabal.
 Vorn von links:
 Guerrero, Alfonso, Mendieta, Raul,
 Ferrer.

Norwegen

Die Mannschaften

Einer der Neulinge in der Endrunde



Einwohner: 4.370.000

Fläche: 323.758 km²

Hauptstadt: Oslo

Verband:

Norges Fotballforbund

Gründungsjahr: 1902

Mitglied der FIFA: 1908

Mitglied der UEFA: 1954

Präsident:

Per Ravn Omdal

Spieler: 275.000

offizielle Spielkleidung:

rote Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen

Ersatz-Spielkleidung:

weiße Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:

Oben von links:

Rekdal, Flo, Bergdolmo, Johnsen, Bragstad, Solbakken.

Vorn von links:

Solskjaer, Heggem, Myhret, Mykland, Rudi.

Jugoslawien

Die Mannschaften

Schwer zu durchschauen



Einwohner: 10.632.000

Fläche: 102.173 km²

Hauptstadt: Belgrad

Verband:

Fudbalski Savez Jugoslavije

Gründungsjahr: 1919

Mitglied der FIFA: 1921

Mitglied der UEFA: 1993

Präsident:

Miljan Miljanic

Spieler: 125.462

offizielle Spielkleidung:

blaue Hemden, weiße Hosen und rote Stutzen.

Ersatz-Spielkleidung:

weiße Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:

Oben von links:

Komljenovic, Kocic, Govedarica, Djukic, Mihajlovic, Milosevic.

Vorn von links:

Stankovic, Mijatovic, Nadj, Bolic, Savicevic.



Slowenien

Die Mannschaften



Große Überraschung



Einwohner: 1.955.000
Fläche: 20.258 km²
Hauptstadt: Ljubljana
Verband:
 Nogometna Zveza Slovenije
Gründungsjahr: 1920
Mitglied der FIFA: 1992
Mitglied der UEFA: 1993
Präsident:
 Rudolf Zavr!l
Spieler: 23.906
offizielle Spielkleidung:
 weiße Hemden, grüne Hosen und weiße Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung:
 grüne Hemden, weiße Hosen und grüne Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Osterc, Pavlin, Knavs, Simeunovic, Milanic.
 Vorn von links:
 Nowak, Rudonja, Ceh, Zahovic, Galic, Udovic.

AKTUELLE VORFÜHR- WAGEN

**PREISWERT
garantiert
ANGEBOT**

- Mazda 323 F Aktiv** 1,5i 65 kW (88 PS),
 Farbe saphirblau-met., EZ 12.4.2000, 1.377 km **28.900,- DM**
- Mazda Premacy Exclusive** 1,9i 84 kW (114 PS),
 Farbe karibikblau-met.,
 EZ 12.1.2000, 2.700 km **37.000,- DM**
- Mazda MPV Exclusive** 7-Sitzer 2,0i
 90 kW (122 PS), Farbe
 saphirblau-met., EZ 31.5.2000, 10 km **49.730,- DM**
- Mazda MX5 Roadster** 1,6i 81 kW (110 PS),
 Farbe silber-met., EZ 9.5.2000, 466 km **38.900,- DM**
- Mazda Demio Comfort** 1,4i 46 kW (63 PS),
 Farbe smaragdgrün-met., Jahreswagen,
 EZ 9.2.1999, 5.600 km **22.900,- DM**
- Mazda 626 FLH** 1,9 74 kW (100 PS),
 Farbe silber-met.,
 EZ 16.2.2000, 1.908 km **36.500,- DM**

Alle Vorführgewagen Leasing + Finanzierung möglich.

Manfred
SAUER
 Autos
 › fahren
 › lackieren
 › reparieren

Berliner Straße 7
 34560 Fritzlar
 Telefon: (0 56 22) 16 30



... Ihr Lieferant für

- Wand- u. Bodenfliesen
- Baustoffe
- ◆ Verblendklinker und Riemchen
- ▲ Produkte für Hof- u. Gartengestaltung

Besuchen Sie unsere moderne Ausstellung!



GELDMACHER

BAUSTOFFE · BAUKERAMIK

Kaufunger-Papierfabrik
 Industriestraße 1 · BAB-Ausfahrt KS-Ost · Kaufungen
 Telefon 0 56 05 / 20 66 · Fax 0 56 05 / 73 02

**BLEIBEN
SIE MIT UNS
AM**



VERLAG

 WITTICH

Tel. (0 56 22) 80 06 - 0

niederlande

Die Mannschaften

Heimvorteil der großen Favoriten



Einwohner: 15.567.017
Fläche: 41.526 km²
Hauptstadt: Amsterdam
Verband: Koninklijke Nederlandsche Voetball-Bond
Gründungsjahr: 1898
Mitglied der FIFA: 1904
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident: Mathieu Sprengers
Spieler: 1.010.850
offizielle Spielkleidung: orange Hemden, weiße Hosen und orange Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung: weiße Hemden, orange Hosen und weiße Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Van der Sar, Kluyvert, Seedorf,
 Stam, Bogarde, Davids.
 Vorn von links:
 Reizinger, Zenden, Cocu,
 Van Nistelrooij, De Boer.

Tschechische Republik

Die Mannschaften

Kraftvoll und effektiv



Einwohner: 10.307.000
Fläche: 78.866 km²
Hauptstadt: Prag
Verband: Ceskomoravsky Fotbalovy Svaz
Gründungsjahr: 1901
Mitglied der FIFA: 1907
Mitglied der UEFA: 1993
 1954 Tschechoslowakei
Präsident: Frantisek Chvalovsky
Spieler: 447.703
offizielle Spielkleidung: rote Hemden, weiße Hosen und blaue Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung: weiße Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Koller, Srniecek, Gabriel, Rada,
 Bejbl, Latal.
 Vorn von links:
 Nemeec, Horvath, Repka, Nedved,
 Poborsky.



DIE NEUE
GENERATION
HOCHLEISTUNGS
REIFEN

MICHELIN
Pilot



SO INDIVIDUELL WIE IHR FAHRSTIL

Unser Rundum-Service für Auto + Reifen



Elektronisches
Feinwuchten



Einlagerung
Ihrer Winterreifen



Fahrwerk-
Optimierung



Motorrad-Reifen



Tieferlegen



Sport-Shop



Stoßdämpfertest



Stahl- und
Alufelgen



Elektronische
Achsvermessung



Räder-Boutique

34560 Fritzlär-Lohne • Am Zollstock 1
Telefon: (0 56 22) 35 03 + 40 65 • Fax: (0 56 22) 55 09

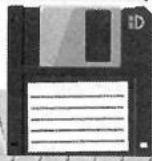
**REIFEN 50 JAHRE
KLEIN**



9/Fußball-EM'00/2000



SIE WOLLEN UNS IHRE WERBUNG ÜBERTRAGEN?



Wir arbeiten ausschließlich mit Macintosh-Rechnern. Auf der rechten Leiste informieren wir Sie über Programme und Dateien, mit denen wir arbeiten, sowie Datenträger die wir entgegennehmen. Programme bzw. Dateien welche dort nicht aufgeführt sind, bedürfen einer Rücksprache.

Grundsätzlich ist bei Erstaufträgen und bei Zeitmangel in der Produktion ein Test sinnvoll.

Wir sind bemüht, jeweils die aktuellsten Versionen der Programme zu installieren, trotzdem kann es zeitweise zu Inkompatibilitäten kommen.

Folgendes sollte uns unbedingt mitgeliefert werden:

- alle verwendeten Schriften
- alle verwendeten Bilder und Logos

Bitte senden Sie uns zu jeder Datei einen entsprechenden Ausdruck.

Faxvorlagen sind als Druckvorlage ungeeignet.

Datenübertragung:

Wir stellen Ihnen einen ISDN-Anschluß bereit, den Sie unter der nebenstehenden Nummer erreichen können.

Wir verwenden für die ISDN-Übertragung die Software LEONARDO PRO.

Übertragungen mit Fritz-Karte sind möglich.

Kündigen Sie Ihren Auftrag bitte schriftlich (z.B. per Fax) an. Legen Sie bitte für jede Übertragung einen eigenen Ordner mit eindeutigen Bezeichnungen an.



Sollten Sie noch weitere Fragen haben, rufen Sie uns an:

Tel.: 0 56 22 / 800 6-0

Fax: 0 56 22 / 800 6-22

Programme und Dateien:

- QuarkXpress 3,32
- Freehand 8.0
- Adobe Illustrator 7.0
- Photoshop 3.0

- EPS-Dateien
- TIFF-Dateien

Datenträger:

- 3 1/2 Zoll-Disketten
- CD ROM

Datenübertragung:

- via Mac-Rechner
0 56 22 / 91 50 06



Einladung

zur
Eröffnungsfeier
am 17. Juni 2000 9.00 – 18.00 Uhr

Programm: Europa-Dancer

Probefahrten Kinderschminken
Hüpfburg
Torwand-Schießen

HBS

Auto-Service

Bürstoß 1 · 34212 Melsungen
Telefon (0 56 61) 80 35
Telefax (0 56 61) 29 17

TOYOTA
VERTRAGSPARTNER

Gewinn-Spiel:

1. Preis ein MR2-
Wochenende
+ 99
weitere
attraktive
Preise



Der neue Patrol GR: Das Kraft- paket.



OFF ROAD
SINCE 1951

Abb.: Patrol GR Luxury 5-Türer

Kraft pur für Zuglasten bis 3,5 t:
der neue Nissan Patrol GR
3.0 l Di mit 116 kW (158 PS) -
Turbodiesel-Direkteinspritzer und
einem max. Drehmoment bis zu
354 Nm bei 2000 U/Min.

- umfangreiche Serienausstattung
- zuschaltbarer Vorderradantrieb
- 3-Jahres-Garantie
(bis 100.000 km)

ab DM 57.900,-



Autohaus Reinhold Ritter

Inh. I. Keilert

Knüllstraße 2 • 34593 Knüllwald-Wallenstein
Tel. (0 56 86) 99 85 - 0 • Fax (0 56 86) 99 85 - 22



Frankreich

Die Mannschaften



Der Weltmeister



Einwohner: 56.600.000
Fläche: 586.160 km²
Hauptstadt: Paris
Verband:
 Fédération Française de Football
Gründungsjahr: 1904
Mitglied der FIFA: 1919
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident:
 Claude Simonet
Spieler: 1.758.691
offizielle Spielkleidung:
 blaue Hemden, weiße Hosen und rote Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung:
 weiße Hemden, blaue Hosen und rote Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Zidane, Desailly, Thuram, Blanc,
 Laslandes, Lama.
 Vorn von links:
 Wiltord, Djorkaeff, Deschamps,
 Boghossian, Lizarazu.



Dänemark

Die Mannschaften



Solide und kraftstark



Einwohner: 5.275.200
Fläche: 43.094 km²
Hauptstadt: Kopenhagen
Verband:
 Dansk Boldspil Union
Gründungsjahr: 1889
Mitglied der FIFA: 1904
Mitglied der UEFA: 1954
Präsident:
 Poul Hyltdgaard
Spieler: 281.206
offizielle Spielkleidung:
 rote Hemden, weiße Hosen und rote Stutzen.
Ersatz-Spielkleidung:
 weiße Hemden, weiße Hosen und weiße Stutzen.

Foto:
 Oben von links:
 Schmeichel, Rieper, Laudrup,
 Høgh, Möller, Helveg.
 Vorn von links:
 Heintze, Colding, Nielsen,



Europameister

1960 - 1996

1960	Sowjetunion	1980	Deutschland
1964	Spanien	1984	Frankreich
1968	Italien	1988	Niederlande
1972	Deutschland	1992	Dänemark
1976	Tschechoslowakei	1996	Deutschland



Mobile Kranken- und Altenpflege

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Vorbeugemaßnahmen
- Hausnotruf
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- Pflegeeinsätze nach § 37 der Pflegeversicherung
- Beratung und Anleitung der Angehörigen
 - Hilfsmittel
 - Essen auf Rädern

- PFLEGE und BETREUUNG in der eigenen WOHNUNG durch qualifiziertes PFLEGEPERSONAL mit dem Ziel, unseren Patienten durch individuelle Versorgung in der vertrauten häuslichen Umgebung eine selbstbestimmte Lebensweise zu ermöglichen.

GEISEL
Pflegeteam



(0 56 84) 99 85 - 0

34621 Frielendorf/Großropperhausen · Krautgärten 3

Sie suchen einen Beruf mit Perspektive?

Im Vertrieb unserer Finanzdienstleistungen gibt es bemerkenswerte Chancen für Einsteiger und für Umsteiger.

Die Allianz ist **Deutschlands größtes Versicherungsunternehmen**. Und daran sind wir, die Filialdirektion Kassel, nicht ganz unbeteiligt. Denn immerhin betreuen wir rund 100 selbständige Vertretungen mit zusammen etwa 180 Mitarbeitern.

Klar, daß sich bei uns ständig eine Menge tut. Es gibt deshalb auch ständig neue Chancen für Menschen, die im Vertrieb unserer Finanzdienstleistungen – Versicherungen, Baufinanzierungen und Kapitalanlagen – mitarbeiten.

Chancen, die auch Sie wahrnehmen können. Denn in diesem Jahr wollen wir unsere Außendienstorganisation entscheidend verstärken und suchen deshalb ca. 20 weitere Mitarbeiter.

Sie können viel erreichen.

Als „**Einsteiger**“ starten Sie bei uns als (angestellter) Kundenbetreuer, werden durch ein bewährtes System von Theorie und Praxis zum geprüften Versicherungsfachmann (BWV) ausgebildet und können dann **Karriere** machen als Angestellter in unserer Außendienstorganisation. Genauso können Sie aber auch (als Inhaber einer Generalvertretung) selbständiger Unternehmer werden.

Sie haben die Chance, beim Marktführer „einzusteigen“.

Sie können Ihre Zukunft als Angestellter oder als Unternehmer gestalten.

Als „**Umsteiger**“, d. h. als ausgewiesener Fachmann mit hinreichenden Erfahrungen, können Sie den Schritt in die Selbständigkeit praktisch sofort vollziehen. Wir arbeiten Sie ein und übertragen Ihnen bald als Starthilfe einen beachtlichen Sachbestand. Wir helfen Ihnen dann durch fortlaufende Unterstützung Ihr Unternehmen zu etablieren und weiterzuentwickeln.

Ob als „**Einsteiger**“ oder als „**Umsteiger**“ – bei uns finden Sie genau das, was Sie anstreben: einen Beruf nämlich, der Sie fordert, der Sie ausfüllt, in dem Sie anerkannt werden und in dem Sie auch langfristig Erfolg haben.

Auch Sie müssen einiges „mitbringen“.

Natürlich erwarten wir auch einiges von Ihnen: Eine abgeschlossene Schul- und Berufsausbildung, ein sicheres und freundliches Auftreten sowie eine gehörige Portion Leistungsbereitschaft und Belastbarkeit. Viel älter als 35 Jahre sollten Sie auch nicht sein.

Sprechen wir miteinander ...

Mehr erfahren Sie, wenn Sie uns anrufen. Am Dienstag, 13.6., und Mittwoch, 14.6.2000, stehen Ihnen für den Erstkontakt Herr Hans-Jürgen Eskuche und der Leiter Personalentwicklung, Herr Klaus-Dieter Knispel, von 14.00 - 18.00 Uhr für Ihre Fragen zur Verfügung (Tel. 05 61 / 3 10 05-26).

Sollten Sie an diesen beiden Tagen verhindert sein, übermitteln Sie uns bitte eine Nachricht, damit wir später Kontakt mit Ihnen aufnehmen können.

Frankfurter Allianz
Filialdirektion Kassel
Wilhelmshöher Allee 262
34131 Kassel
Tel. 05 61 / 3 10 05 - 0 (26)
E-mail: Hans-J.Eskuche@allianz.de
E-mail: Klaus.-D.Knispel@allianz.de



„Mein Name ist Hans-Jürgen Eskuche. Ich bin Leiter der Filialdirektion Kassel und freue mich auf Ihren Anruf oder Ihre Zuschrift.“

Allianz